



Asociación Mundial Subud

INFORME ANUAL 2023



EMPRENDIMIENTOS

Foto de la cubierta: Bapak en Kalimantan, 1980. Foto por Sharif Horthy.

El nombre Subud y el símbolo de los siete círculos son marcas registradas de la Asociación Mundial Subud.

© Copyright 2024 Asociación Mundial Subud.
Reservados todos los derechos.

Edición de textos, y diseño de maquetación: Ruth Taylor
rt@ruthtaylorassociates.co.uk

Traducción al español: Paloma de la Viña
Traducción al francés: Joseph Delcourt
Traducción al indonesio por: Arifin Dwi Slamet

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

La Asociación Mundial Subud (WSA) es una corporación sin ánimo de lucro que no tiene ninguna empresa relacionada ni filial alguna.

El Informe Anual de la WSA no es un informe financiero consolidado de las organizaciones internacionales Subud.

Los informes de los Presidentes y Coordinadores de la Fundación Muhammad Subuh (MSF), de los Afiliados y de las Alas se incluyen en el Informe Anual de la WSA porque estas entidades son miembros del Consejo Mundial Subud (WSC), un órgano dentro de la organización de la WSA responsable de cumplir los mandatos del Congreso Mundial.

CONTENIDOS

Nota de traducción:

latihan: ejercicio o práctica
kejiwaan: espiritual
dewan: consejo o equipo

ACERCA DE SUBUD	4	3 AYUDANTES		6 FINANZAS 2023.....	41
MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LA WSA	5	INTERNACIONALES	23	RESUMEN FINANCIERO	41
1 INFORME DEL COMITÉ		ÁREA 1	25	INFORME DEL AUDITOR INDEPENDIENTE	43
EJECUTIVO DE LA WSA	6	ÁREA 2	26	ESTADO DE LA SITUACIÓN FINANCIERA	45
2 ACTIVIDADES DE		ÁREA 3	27	ESTADO DE LA ACTIVIDAD	46
LAS ZONAS	10	4 FUNDACIÓN MUHAMMAD SUBUH (MSF)	28		
VISIÓN GENERAL	10	5 ALAS, AFILIADOS & SERVICIOS	30		
ZONA 1 & 2	12	ASOCIACIÓN INTERNACIONAL SUSILA DHARMA (SDIA)	31		
<i>ZONING EN ... INDONESIA</i>	13	ASOCIACIÓN CULTURAL E INTERNACIONAL SUBUD (SICA)	33		
ZONA 3	14	SERVICIOS EMPRESARIALES E INTERNACIONALES SUBUD (SESI)	34		
ZONA 4	15	ASOCIACIÓN INTERNACIONAL SUBUD PARA LA SALUD (SIHA)	35		
<i>ZONING EN ... HUNGRÍA</i>	16	ACTIVIDADES JUVENTUD INTERNACIONAL SUBUD (SYAI)	36		
ZONA 5	17	ARCHIVOS DE LA WSA	37		
ZONA 6	18	PUBLICACIONES SUBUD INTERNACIONALES (SPI)	39		
ZONA 7	19	TRADUCCIONES	40		
<i>ZONING EN - EE.UU</i>	20				
ZONA 8	21				
ZONA 9	22				

ACERCA DE SUBUD

MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LA WSA

Tras la difusión de Subud en Occidente en 1957, Bapak viajó muchas veces por todo el mundo, dando charlas y explicaciones sobre este camino.



Bapak, hacia 1985.
Foto de Virginia Duveen y
donada a los archivos de la WSA

El fundador de Subud, Muhammad Subuh Sumohadiwidjojo, nació en Indonesia en 1901 y murió en 1987. En 1925, Bapak (padre), como se le conocía cariñosamente, recibió espontáneamente su primera experiencia de una práctica espiritual (denominada comúnmente *latihan kejiwaan* de Subud). En un momento dado, comprendió que el *latihan kejiwaan* no era sólo para él.

Tras la difusión de Subud en Occidente en 1957, Bapak viajó muchas veces por todo el mundo, dando charlas y explicaciones sobre este camino.

A través de esta práctica, cada persona puede descubrir su propia naturaleza interior y su potencial, talento y guía en la vida, de acuerdo con su capacidad y compromiso únicos.

Subud fomenta la expresión de las cualidades y los talentos de una persona, por medio de expresiones culturales, empresas, educación, salud, y de ayuda a los necesitados.

La organización internacional Subud existe para servir a los países miembros y facilitar el desarrollo de Subud y su expresión en el mundo. Organiza reuniones, distribuye charlas de Bapak e Ibu Siti Rahayu, apoya la compra de locales Subud, las visitas de los ayudantes, las publicaciones, las páginas web, y el acceso y apoyo a redes de miembros Subud.

Presidente de la WSA:
Nahum Harlap

Queridos todos,
2023 ha sido un año en el que se ha trabajado mucho.

El año comenzó con la primera reunión del WSC en persona desde 2019, y se celebró en Rungan Sari, lo que permitió al Consejo examinar de cerca las instalaciones disponibles para el Congreso Mundial.

La organización del Congreso Mundial fue uno de los temas principales del año; las preocupaciones sobre la probabilidad de obtener una licencia para convocarlo justo antes de las elecciones indonesias llevaron a la decisión de posponerlo. El Ejecutivo de la WSA (ISC) tardó la mayor parte del año en sentirse lo suficientemente cómodo en sus avances con las autoridades como para concretar la fecha.

El Equipo Organizador del Congreso Mundial (WCOT) hizo un gran trabajo diseñando un calendario que equilibrase las necesidades de los participantes y, a mediados de octubre, el Consejo tomó su decisión de aprobar el calendario preliminar y la manera en que utilizaríamos tanto Palangka Raya como Rungan Sari en el Congreso Mundial.

Otro gran logro fue que se finalizaron los planes para la instalación permanente de los archivos en Canberra (Australia), y la obtención de financiación para el proyecto y los permisos de construcción. El edificio se está construyendo y esperamos que esté terminado antes del Congreso Mundial.

También hemos actualizado los estatutos de la Fundación Muhammad Subuh (MSF), lo que, al igual que la instalación de los archivos, era una tarea que requería mucho tiempo.

En eso, la maldición de COVID se convirtió en una bendición, dándonos el tiempo adicional necesario para poder hacer lo que de otro modo resultaba difícil de lograr en cuatro años.

Todavía quedan algunos pequeños cabos sueltos que esperamos completar antes del Congreso Mundial, y esperamos estar en condiciones de pasar a nuestros sucesores una mesa limpia.

Esperamos verlos a todos en el Congreso. Para los que no podáis asistir y a los que, por lo tanto, no podré dar las gracias en persona: me gustaría aprovechar esta oportunidad para daros las gracias por confiar en mí como Presidente de la WSA - ha sido una bendición increíble y una gran oportunidad para crecer y desarrollarme.

Atentamente,
Nahum

1 | INFORME DEL COMITÉ EJECUTIVO DE LA WSA

COMITÉ EJECUTIVO DE LA WSA:

Suyono Sumohadiwidjojo,
Presidente Ejecutivo de la WSA

Hannah Baerveldt,
Tesorera de la WSA

Pudji Wahjuni Purbo,
Secretaria de la WSA

Elwyn Waugh,
Contable de la WSA

El Comité Ejecutivo de la WSA trabaja en estrecha colaboración con y apoya el trabajo del Consejo Mundial Subud (WSC), formado por el Presidente de la WSA, los Representantes de Zona (Junta de Directores), los Ayudantes Internacionales y los Presidentes de la MSF, SDIA y SICA.

El Comité es responsable de la administración y gestión diaria de la organización, incluidas las finanzas, y gestiona y coordina una serie de servicios en beneficio de los miembros, como Traducciones, ICT y el programa Care Support (Ayuda Mutua) de la WSA. El Comité también facilita y supervisa varios grupos de trabajo y subcomités y es responsable de organizar el próximo Congreso Mundial en coordinación con el Equipo Organizador del Congreso Mundial (WCOT).



Reunión del WSC en Rungan Sari, Kalimantan, febrero 2023

LO MÁS DESTACADO DE 2023

Reunión del WSC, Rungan Sari, Kalimantan, 6-14 de febrero

La reunión del WSC 2023 fue la primera reunión presencial del Consejo Mundial Subud desde la reunión de 2019 en Cilandak, Jakarta. Asistieron:

- 15 Ayudantes Internacionales
- Siete (de ocho) Representantes de Zona
- Tres Fideicomisarios de la MSF
- Tres Miembros de la Junta de SDIA y su Directora Ejecutiva
- Presidenta de SICA
- Uno de los Copresidentes de SESI

- Coordinadora Internacional de SIHA y uno de sus representantes
- Un representante de SYAI y cuatro miembros de SYAI
- Cinco miembros del equipo de la WSA
- Observadores de Australia, Alemania, España, Indonesia y Nueva Zelanda

Las reuniones y las sesiones *kejiwaan* se celebraron en el Centro Muhammad Subuh y duraron nueve días.

El orden del día de la reunión y los temas tratados se centraron principalmente en el fortalecimiento de las relaciones en toda la organización internacional Subud, e incluyeron sesiones *kejiwaan* con *latihan*, test y un compartir entre los miembros del consejo.

Un tema fundamental que se discutió ampliamente fue el Congreso Mundial de 2024, incluyendo la logística y el contenido del congreso.

Los resultados clave de las reuniones del WSC y de las sesiones *kejiwaan* fueron:

- Fortalecimiento de la relación entre las organizaciones internacionales Subud, y entre la organización y los miembros, mejorando las comunicaciones, compartiendo información, trabajando juntos en proyectos, y trabajando hacia una relación más armoniosa.
- Concienciación del crecimiento del número de miembros y regeneración de comités en Subud en todo el mundo.
- Intercambio de opiniones sobre el congreso mundial con Subud Rungan Sari, Subud Palangka Raya, y las Alas, y creación de un programa para "un congreso" (y no congresos competidores).

Reuniones periódicas de WSC

En julio y en octubre se celebraron dos reuniones del WSC vía Zoom, a las que asistió el consejo en pleno, incluidos los Ayudantes Internacionales, los Representantes de Zona, las organizaciones internacionales Subud y los representantes de los subcomités de la WSA. Las sesiones se retransmitieron en directo a través de YouTube para que los miembros pudieran observarlas.

La reunión de julio se celebró durante dos días. El primer día se dedicó a la presentación de informes por parte de los miembros del Consejo. El segundo día se centró en el Congreso Mundial.

Al comienzo de la reunión, los Ayudantes Internacionales propusieron preguntas para someter a test el propósito del Congreso Mundial. En la reunión se debatieron las propuestas recibidas hasta la fecha por los países miembros, y el Equipo Organizador del Congreso Mundial (WCOT) presentó una actualización de sus actividades relacionadas con las instalaciones y la logística del Congreso, y los retos asociados a la obtención de permisos regionales y nacionales para una gran reunión internacional durante un año electoral. Tras debatir y evaluar las condiciones y opciones, el WSC decidió que el Congreso Mundial no se celebraría en enero de 2024. Se acordó revisar en octubre la situación, tras el asesoramiento del WCOT sobre la situación de los permisos.

Antes de la reunión del WSC de octubre, el WCOT preparó una serie de escenarios para el programa y la sede del congreso, que incluían distintas opciones para el número de días que se pasarían en Palangka Raya y Rungan Sari. Los Representantes de Zona consultaron previamente a sus países miembros y presentaron sus opiniones en la reunión. Tras el debate, los miembros del consejo llegaron a un consenso para que la planificación del congreso se basara en siete días en Palangka Raya y cuatro días en Rungan Sari. El WCOT confirmó que julio de 2024 era viable para el Congreso Mundial, y que, en base a esto, los preparativos estaban en marcha.

INFORME DEL COMITÉ EJECUTIVO DE LA WSA

(Continuación)

Reuniones de la Junta de Directores de la WSA

La Junta de Directores se reunió vía Zoom en Enero, Marzo, Septiembre, Noviembre y Diciembre. Los principales temas tratados incluyeron:

- Congreso Mundial – fechas, propuestas de los miembros, programa
- MSF – enmienda de los estatutos y proceso de selección de fideicomisarios
- Proyecto de los Archivos de la WSA en Cambera – recaudación de fondos y progresos
- Finanzas – aprobación de las cuentas de 2022 y presupuesto 2023/24
- Venta del terreno del Ex-BSB, Wisma Subud Cilandak

Coordinación con la MSF

La WSA y la MSF formaron:

- Un equipo conjunto para la selección de los nuevos Fideicomisarios de la MSF.
- Un grupo de trabajo conjunto para la redacción del Memorándum de Entendimiento (MoU) entre las dos organizaciones.

Archivos de la WSA

En la reunión celebrada en Rungan Sari, y tras la aprobación por parte del WSC del plan conceptual para la construcción de un archivo en Canberra, el Ejecutivo de la WSA, apoyado por el subcomité de Archivos de la WSA, lideró las actividades de recaudación de fondos para el 30% restante de los fondos necesarios para el proyecto. Esto se logró con éxito a

finales de año a través de donaciones de miembros Subud individuales, así como de grupos Subud, organizaciones nacionales y Zonas.

Proyecto Historia de Subud

Tras el fallecimiento de Harlinah Longcroft en 2022, se formó un nuevo equipo para continuar con el importante trabajo iniciado por Harlinah en 1983. El nuevo equipo de la Historia de Subud de la WSA está formado por Amalijah Thompson, Ridwan Lowther, Sandra Creemers y Rashidah Pope. Están trabajando en la revisión, adaptación y publicación de los volúmenes 1, 2 y 3 para julio de 2024, si no antes.

Una vez completado este aspecto del proyecto, se escribirá una «Historia Concisa de Subud» más corta que abarcará desde 1901 hasta 2024 y estará disponible para el público.

Libro Blanco – Guía para la Organización de Subud

El equipo del Libro Blanco ha seguido perfeccionando el borrador actual, que fue revisado y comentado por los miembros del Consejo a lo largo del año. Se volvieron a revisar los extractos de Bapak e Ibu y se completó la traducción al español para su posterior revisión y comentario. El equipo preparará el borrador final para presentarlo al Congreso en 2024.

Otras actividades

Las actividades del Comité Ejecutivo también incluyeron:

- Apoyar la preparación del acuerdo contractual de la fase de

construcción entre la WSA y Subud Canberra. El acuerdo lo firmaron ambas partes el 6 de abril de 2023.

- Preparación de la venta de los terrenos de la antigua BSB en Wisma Subud, Cilandak, propiedad de Yayasan Subud y mantenida en nombre de la WSA. Las parcelas se pusieron a la venta a los miembros Subud en diciembre.
- Coordinación del Programa Care Support de la WSA: el WSC acordó que los fondos de emergencia disponibles a través del Programa se basarán únicamente en las donaciones de los miembros, con una recaudación de fondos anual realizada en cooperación con SDIA. En 2023, se recaudaron aproximadamente 12.000 USD. Se gastó un total de 3.373 USD, cubriendo los fondos de emergencia para los miembros Subud de la Zona 6 y de la Zona 8.
- El Presidente Ejecutivo de la WSA y el Tesorero de la WSA asistieron al Congreso Nacional Subud de Indonesia en Surabaya en febrero de 2023.
- El Presidente Ejecutivo de la WSA asistió al Congreso Nacional Subud de EE.UU. en septiembre de 2023, y presentó una actualización sobre el Congreso Mundial, y participó en la reunión global del Archivo Subud celebrada en el Centro Amani.
- El Comité Ejecutivo de la WSA organizó una videoconferencia con Subud España, Subud Australia y Subud Gran Bretaña, sobre sus propuestas al Congreso Mundial relativas a los cambios en los estatutos de la WSA.

PREPARACIÓN PARA EL CONGRESO MUNDIAL UN EMPRENDIMIENTO COLABORATIVO



El Ejecutivo del WCOT y de la WSA se reunió frecuentemente con las autoridades locales y regionales, los miembros locales y el WSC durante 2023, para preparar el Congreso Mundial de Kalimantan.

La preparación del Congreso Mundial en Kalimantan ha estado afrontando desafíos sin precedentes: primero, una pandemia mundial, y luego las complicaciones de organizar una reunión internacional durante un año electoral.

Por ello, nos alegró poder anunciar en octubre las fechas del congreso para julio de 2024.

A lo largo del año, cooperamos estrechamente con el gobierno local y la policía local y regional para llevar a cabo evaluaciones y estudios de riesgos de los emplazamientos, como parte de las evaluaciones de seguridad y protección requeridas para los permisos de eventos internacionales. Las reacciones recibidas fueron positivas.

El Ejecutivo de la WSA y el WCOT visitaron Palangka Raya con regularidad y celebraron sesiones de intercambio con los miembros Subud locales en Kalimantan Central. Estas sesiones tienen como objetivo incluir todos los aspectos y niveles de los miembros Subud en Indonesia, asegurando que se mantengan informados sobre el progreso y el desarrollo de la organización del Congreso Mundial. Simultáneamente, las sesiones recogieron la opinión local para determinar qué arreglos son ideales y adecuados para el evento a nivel local.

El Ejecutivo del WCOT y de la WSA también trabajó estrechamente con el WSC para definir la mejor manera de acoger el Congreso Mundial en Kalimantan.

Después de muchas discusiones, reuniones y sesiones *kejiwaan*, para tratar de ser lo más inclusivos y democráticos posible, acordamos

una combinación de siete días en Palangka Raya, el centro de la ciudad, y cuatro días en Rungan Sari (nuestro desarrollo Subud).

Creemos que esta opción equilibra las esperanzas, necesidades y deseos de los miembros en cuanto a las experiencias *kejiwaan*, los grupos de trabajo de los delegados oficiales, el programa de las Alas y las actividades de interior y al aire libre, todo ello dentro de un marco seguro, práctico y rentable.

En el espíritu de «Un Congreso», como los Ayudantes Internacionales han estado aconsejando todo el tiempo, nos damos cuenta de que la intención más importante del congreso es crear un estado interior y una conexión entre todos nosotros, para que podamos adorar a Dios y seguir la guía del *latihan*, trabajando juntos en armonía y con respeto - independientemente de las circunstancias externas.

2 | ACTIVIDADES DE LAS ZONAS

Subud en el mundo: números totales



9,400+
miembros



290+
grupos



54
países miembros

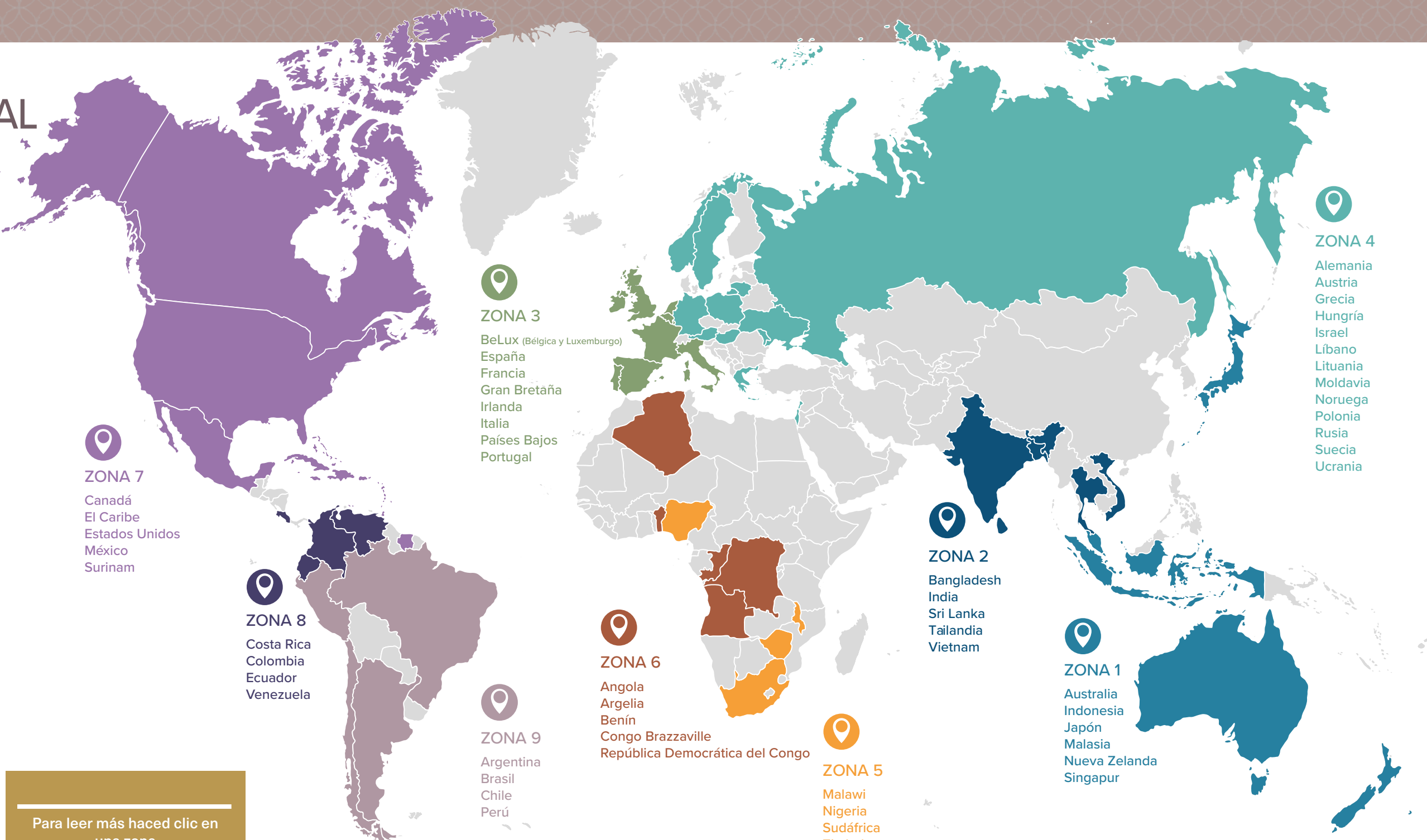
VISIÓN GENERAL

A efectos organizativos, la Asociación Mundial Subud (WSA) está dividida en nueve zonas.

Para coordinar el trabajo de la WSA, cada zona tiene un representante que forma parte del Consejo Mundial Subud (WSC) para representar a sus países y al consejo de zona entre los congresos mundiales.

Cada consejo de zona está formado por cuatro delegados de cada país miembro de la zona: el presidente, el consejero del comité y dos consejeros *kejiwaan*, un hombre y una mujer. El representante de zona es elegido por los delegados de los países.

El trabajo de los consejos de zona es importante porque es necesaria la participación de los delegados de cada país para garantizar el funcionamiento democrático de la WSA.



Para leer más haz clic en
una zona



ZONA 1 & 2

Asia y Australasia



4,000+ miembros



11 países miembros



84 grupos



48 Casas Subud propias



Representante de Zona:
Muchtar Rawlings

Situación general de los miembros

La Zona 1 y 2 es un grupo diverso de países diseminados por Asia y Australia / Nueva Zelanda.

Australia, Japón y Nueva Zelanda tienen organizaciones nacionales bien establecidas, siendo Indonesia el país con mayor número de miembros y muchos jóvenes activos. Otros países más pequeños, como Malasia, Sri Lanka y Vietnam, cuentan con miembros muy activos. Tailandia y Singapur son ahora grupos muy pequeños. A pesar de los esfuerzos de la WSA y de los Ayudantes Internacionales, la India se ha dividido en dos organizaciones separadas, sin que ninguno de los dos grupos represente a Subud India.

Aunque hay una gran diversidad de culturas, actividades de los miembros y temas, todos los países tienen un sentido de identidad y conciencia compartidas como miembros de las Zonas 1 y 2.

Comunicación y actividades

Subud Australia tuvo su primer Congreso Nacional en persona desde el Covid, celebrado en Perth en enero. Asistieron 160 personas, incluyendo Ayudantes Internacionales y otros invitados. Se nombró un nuevo Presidente Nacional y otros cargos. Indonesia celebró su Congreso

Los miembros de las Zonas 1 y 2 tienen un sentimiento de identidad común, aunque en los distintos países existe una gran diversidad de culturas, actividades de los miembros y problemas.

Nacional en Surabaya en febrero, que contó con una nutrida asistencia. En mayo, Japón también tuvo su primer Congreso Nacional en persona desde el Covid, celebrado en el centro Subud de Sakado, cerca de Tokio. Los miembros de Vietnam se reunieron para la celebración del Año Nuevo Lunar vietnamita.

El principal evento en 2023 fue la reunión de la Zona 1 y 2 celebrada en Rungan Sari el 18 de febrero, justo después de finalizar la reunión del WSC. Aunque la reunión fue reducida, los delegados de Australia, Indonesia y Nueva Zelanda asistieron en persona, y los delegados de India y Japón también tomaron parte a través de Zoom. Esta fue la primera reunión de Zona en persona después del Covid, y el principal resultado fue la oportunidad de volver a conectar en persona. También asistieron los Ayudantes Internacionales de la Zona 1, algunos miembros del equipo de la WSA, y representantes de las Alas y de la MSF, que hicieron presentaciones.

Además de estas reuniones, el contacto se mantuvo a través de

emails y WhatsApp. En general, el inglés es el idioma principal de comunicación y hay miembros que, de ser necesario, pueden traducir.

Actividades de las Alas, Empresas y Centerprises

Las propiedades Subud en Australia y Nueva Zelanda se alquilan para obtener ingresos. En Nueva Zelanda, un ejemplo notable es el grupo de Auckland, y el grupo de Christchurch ha aumentado su actividad alquilando sus salas de *latihan*. Christchurch también ha finalizado los planes para reconstruir una nueva Casa Subud, que se adaptará mejor a las necesidades del grupo, incluyendo una posible actividad de alquiler para diversos actos.

Los principales países donantes de la WSA son Australia, Nueva Zelanda y Japón. En Indonesia, la escuela Sekolah Cita Buana de Jakarta hace una importante donación empresarial anual. Sri Lanka es generosa teniendo en cuenta su pequeño tamaño. En Australia e Indonesia, en particular, hay una amplia actividad de las Alas en la que participan muchos miembros.

ZONING EN ... INDONESIA



Asistentes a la ceremonia de apertura del congreso, Surabaya, febrero de 2023. Foto cortesía del comité del congreso

XXX CONGRESO NACIONAL DE SUBUD INDONESIA

Subud Indonesia celebró su XXX Congreso Nacional en Surabaya, del 3 al 5 de febrero de 2023, después de haberse retrasado dos años debido a la pandemia del Covid.

Asistieron casi 600 miembros, un número inesperado de participantes. Además de los miembros indonesios, estuvieron presentes el Presidente de la WSA, cargos del WSC, Ayudantes Internacionales y miembros Subud del extranjero como observadores. Representantes del gobierno local y del ministerio estuvieron presentes en la ceremonia de apertura.

La ceremonia de apertura comenzó con una danza, "Joged Suroboyo" (danza de Surabaya), que reflejaba la felicidad y la armonía entre los habitantes de Surabaya, a pesar de sus diferentes orígenes. También representaba el tema del Congreso, "Construir la hermandad para el desarrollo de la nación".

Seguidamente se celebró el 76 aniversario de Subud Indonesia con el tumpeng, una montaña de arroz amarillo. Lo llevaron al salón cuatro jóvenes, como es costumbre en Java. Ibu Ismana e Ibu Yati representaron a la familia de Bapak y cortaron el tumpeng.

Durante el congreso hubo una exposición fotográfica del viaje de Bapak Subuh. M. Ridwan fue elegido presidente de Subud Indonesia por quinto mandato consecutivo, y los delegados acordaron que el próximo Congreso se celebraría en Semarang, Java Central.

Basado en un informe del Comité Nacional de Subud Indonesia



ZONA 3

Europa Oeste



1,400 +
miembros



8
países miembros



50
grupos



22
Casas Subud propias



Representante de Zona:
Hannah de Roo

Situación general de los miembros

Mientras que Gran Bretaña, Irlanda, Francia e Italia continuaron con sus representantes permanentes, BeLux (Bélgica y Luxemburgo), Países Bajos, Portugal y España nombraron nuevos comités nacionales este año, y los Consejeros Kejiwaan también fueron sustituidos en varios países. En algunos lugares esto ha generado un nuevo entusiasmo y nuevas energías. En otros países parece difícil cubrir los cargos organizativos.

Los principales temas sobre los que informan los delegados son las relaciones internas (la importancia del apoyo *kejiwaan*), cómo mantener el compromiso de los miembros y los problemas actuales con la gestión de las propiedades. Se habló con frecuencia de los preparativos del Congreso Mundial. El fallecimiento de los miembros más antiguos se equilibra a veces con nuevas aperturas, pero no tanto como esperaríamos.

Comunicación y actividades

Todos los países organizaron con éxito congresos/reuniones nacionales, mientras que Gran Bretaña también celebró sus más apreciados "fines de semana de todos los ayudantes".

Subud Gran Bretaña presentó una candidatura para acoger el XVII Congreso Mundial en Glasgow,

Escocia. Un equipo de 11 miembros trabajó para ultimar los detalles.

Gran Bretaña y España presentaron varias propuestas de resoluciones para el Congreso Mundial, que fueron discutidas durante las reuniones del Consejo de Zona vía Zoom, y en la reunión presencial de la Zona 3 en Perth, Escocia, celebrada en septiembre.

En la zona, la comunicación se lleva a cabo a través de la revista digital Proyectos & Propiedades, y mediante el envío de noticias e información relevantes por email. La mayoría de los países se comunican internamente a través de boletines nacionales, email y/o grupos de WhatsApp.

Gracias a una saneada situación financiera, la Zona pudo hacer una importante donación al proyecto de instalación de los archivos internacionales en Canberra (Australia). También se patrocinó la asistencia de delegados y jóvenes a la reunión de la Zona 3 en Escocia.

Actividades de las Alas, Empresas y Centerprises

A nivel nacional, las actividades de las alas parecen muy limitadas, aunque eventos como el congreso británico y la reunión de Zona en Perth incluyeron presentaciones y debates relacionados con las Alas y los proyectos.

Las relaciones internas, el compromiso de los miembros, la gestión de las propiedades y los preparativos del Congreso Mundial fueron este año los temas clave para los miembros del Consejo de la Zona 3.

Algunas empresas están apoyando económicamente a Subud de diversas maneras.

Continúan desarrollándose sólidos proyectos Susila Dharma como Roda Viva (Portugal) y Enthum House (Gran Bretaña). El proyecto de la eco-aldea de Amaranthe (Francia) sigue en marcha.

En Gran Bretaña, el grupo de Lewes compró la Lewes New School tras vender su propiedad. La casa Subud de La Haya (Países Bajos) también se vendió, y el grupo está buscando alternativas. Algunas casas Subud pueden equilibrar sus gastos generando ingresos por medio de alquileres, pero en muchos casos esto supone un desafío.

ZONA 4

Europa Central y del Este



1,000 +
miembros



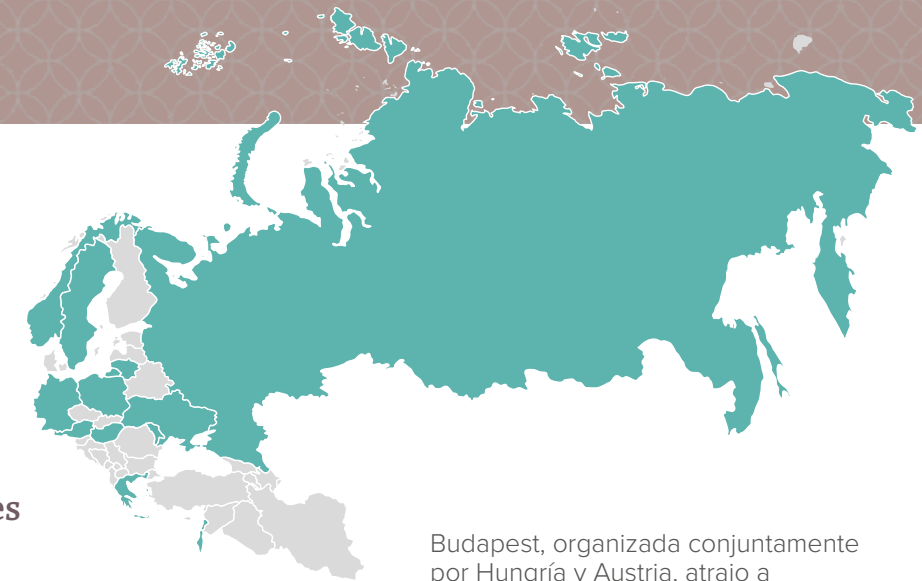
13
países miembros



42
grupos



8
Casas Subud propias



Representante de Zona:
Salama Gielge

Las guerras que están afectando gravemente a cuatro países de la Zona estuvieron presentes como tema en todas nuestras reuniones e intercambios de emails.

Situación general de los miembros

Tras un descenso masivo durante el Covid, el número de miembros activos (580 en la actualidad) se recupera lentamente. En general, las aperturas son escasas, excepto en Rusia, Hungría e Israel.

En diez países se celebran *latihans* con regularidad en los grupos. Alemania, Noruega (para satisfacer las necesidades de los miembros de más edad) y Ucrania (debido a la guerra) ofrecen además *latihans* simultáneos y reuniones vía Zoom. Líbano, Polonia y Suecia rara vez hacen *latihan* en grupo, pero se mantienen en contacto a través de Zoom y *latihans* simultáneos.

Las reuniones *kejiwaan* locales y nacionales se celebran periódicamente y se consideran importantes. Las reuniones mensuales que combinan *latihan*, socialización, talleres sobre temas elegidos, pequeños proyectos sociales y reuniones abiertas a los no miembros, cuentan con una buena asistencia.

Comunicación y actividades

El Consejo de Zona celebró ocho reuniones vía zoom y debatió temas internacionales (principalmente la preparación del Congreso Mundial) y compartió la vida de grupo y la situación de cada país.

Las guerras que están afectando enormemente a cuatro países de la Zona estuvieron presentes como tema en todas nuestras reuniones e intercambios de emails. Se celebraron *latihans* a distancia y pequeñas reuniones con los grupos afectados, apoyados por los Ayudantes Internacionales y los Consejeros Kejiwaan.

La reunión de la Zona 4 se pospuso a marzo de 2024 (a la que asistieron más de 110 participantes). Tres reuniones informales "llenaron el vacío" en 2023. En julio, Subud Grecia organizó unas vacaciones en Creta, junto al mar, que disfrutaron 58 participantes de 16 países. A un campamento Subud en Polonia central asistieron nueve participantes de tres países. En octubre, una reunión *kejiwaan* de la Zona 4 en

Budapest, organizada conjuntamente por Hungría y Austria, atrajo a más de 40 participantes de diez países. Siguiendo el deseo de los participantes, está previsto celebrar esta clase de reuniones cada año.

Actividades de las Alas, Empresas y Centerprises

Desde el Covid, los cinco países que poseen casas Subud (Alemania, Ucrania, Grecia, Hungría y Noruega) están esforzándose mucho para crear centerprises sostenibles.

Hay varias empresas locales en Austria, Alemania e Israel que son propiedad de miembros Subud y les dan empleo. La empresa de la Zona 3/4, E-Lango, está creciendo lentamente, y se observa con interés y esperanza.

Susila Dharma está activa en Alemania y Noruega; miembros en Grecia e Israel organizan proyectos de caridad. SIHA está activa en Alemania, y también ofrece eventos internacionales de vía Zoom y en persona. En Wolfsburg (Alemania) se celebró un fin de semana de danza para jóvenes, que se repetirá en 2024. A las reuniones de SICA vía Zoom asisten representantes de los países.

ZONING EN ... HUNGRÍA



REUNIÓN KEJIWAAN EN BUDAPEST

En la reunión de Zona en 2022 celebrada en Asís, nació la idea de reunirnos en Hungría; Subud Austria ofreció a Subud Hungría todo su apoyo organizativo. Austria y Hungría son vecinos, pero no sólo eso, sino que más bien se trata de una relación romántica, intensificada por el hecho de que no siempre entendemos lo que la otra parte hace o quiere decir.

La reunión de la Zona 4 de 2023 se pospuso, así que en su lugar celebramos una reunión *kejiwaan* austro-húngara en octubre.

El grupo de Budapest encontró un bonito y barato hotel, y Subud Austria gestionó la reserva y los pagos. Los Consejeros Kejiwaan de Hungría y Austria se encargaron del aspecto *kejiwaan*.

Esta cooperación amistosa y eficiente continuó unos meses más tarde en la preparación de la reunión de la Zona 2024 en Austria.

Hubo al menos 48 participantes, y atrajo a invitados de lugares tan lejanos como Alemania, la República Checa, Lituania, Moldavia, Ucrania, Indonesia e incluso Sudáfrica.

Nos reunimos para el *kejiwaan* y para socializar en la espaciosa casa Subud (con mucha comida húngara). El *latihan*, las "charlas a la hora del café", los significativos test y el compartir - nos dieron la sensación de hacer juntos un camino de peregrinación.

Sharif Horthy compartió con nosotros su trabajo de traducción de las charlas de Bapak, y Tuti hizo un llamamiento para que rezásemos sin cesar por la paz en el mundo.

Budapest nos dio una calurosa bienvenida, tanto social como meteorológica. Nuestros hermanos y hermanas húngaros también nos ofrecieron una hermosa visita guiada.

Hannes Gielge, Presidente de Subud Austria, dijo: "Aunque conozco Budapest desde hace 50 años, esta visita fue una experiencia nueva: el ambiente era ligero y alegre, con muchos jóvenes en las calles, e inglés y francés hablados no sólo por turistas obvios. Nos llevamos sorprendentemente bien sin saber húngaro. No obstante: *köszönöm szépen, a viszontlátásra!* (¡Muchas gracias!, ¡adiós!)."

Basado en los informes del Presidente de Subud Austria, Hannes Gielge, y de la Representante de la Zona 4, Salama Gielge.

ZONA 5

África (Angloparlante)

 **130**
miembros

 **4**
países miembros

 **7**
grupos

 **2**
Casas Subud propias



El número de miembros aumenta lentamente y hay *latihans* de grupo con regularidad. Hubo muchas aperturas en Malawi y ahora hay algunos aspirantes en Nigeria y Sudáfrica.

Representante de Zona:
Lutfiya Murray

Situación general de los miembros

Desde el último Congreso Mundial, el número de miembros ha disminuido, en parte debido a Covid y a miembros que han fallecido. Algunos miembros siguen prefiriendo hacer *latihan* a distancia debido a la edad y a las distancias entre los grupos.

No obstante, el número de miembros vuelve a aumentar poco a poco y hay *latihans* de grupo con regularidad. Hubo muchas vacantes en Malawi y ahora hay algunos aspirantes en Nigeria y Sudáfrica.

Comunicación y actividades

África ha tenido siempre dificultades con la comunicación debido al precio de Internet y otros factores.

Los *latihans* son buenos y los miembros escuchan las charlas de Bapak y están encantados de recibir libros y grabaciones de las charlas de Bapak e Ibu Rahayu. Hay *latihans* simultáneos para los miembros que viven en zonas remotas. Muchos siguen en contacto con los miembros a través de WhatsApp y Zoom.

La reunión prevista en persona de la Zona 5 tuvo que cancelarse. Esperemos que haya suficientes miembros de los países para reunirnos en el Congreso Mundial.

Los Ayudantes Internacionales esperaban viajar a Nigeria, pero debido al Covid y a la inseguridad en ese país, el viaje se canceló. Sin embargo, viajarán en abril de 2024 para visitar grupos en Malawi y Sudáfrica. Durante la visita de los Ayudantes Internacionales se hará el test para el próximo Representante de la Zona 5.

Esperamos que algunos de los delegados de los países de la Zona 5 puedan obtener visados para asistir al Congreso Mundial Subud en Kalimantan en julio de 2024. A algunos miembros se les denegó el visado y no pudieron asistir al último Congreso Mundial en Alemania.

Actividades de las Alas, Empresas y Centerprises

Subud Sudáfrica recibió subvenciones de la MSF para llevar a cabo reparaciones muy necesarias, y ahora tienen inquilinos y algunos ingresos. Esto ha aliviado en parte la carga financiera de los miembros para el mantenimiento de sus dos propiedades Subud.

Subud Sudáfrica es el único país de la Zona que hace una donación anual a la WSA.

Aunque la mayoría de las Alas no están representadas formalmente en la Zona, sus miembros participan en actividades empresariales (SESI), benéficas (Susila Dharma) y culturales (SICA). Por ejemplo, algunos miembros de Ciudad del Cabo organizaron actividades comunitarias en Sudáfrica en respuesta a la crisis del Covid, cocinando sopas y alimentos y repartidos en las comunidades más pobres. Algunos miembros se interesan por las artes y la música. SIHA no participa activamente en la Zona.

Hay algunos miembros jóvenes; aunque no son activos como Ala sí se comunican con otros jóvenes de todo el mundo. Para ello han contado con la ayuda de Emanuel Mbassi como Representante de la Juventud de la Zona 5 y 6.

ZONA 6

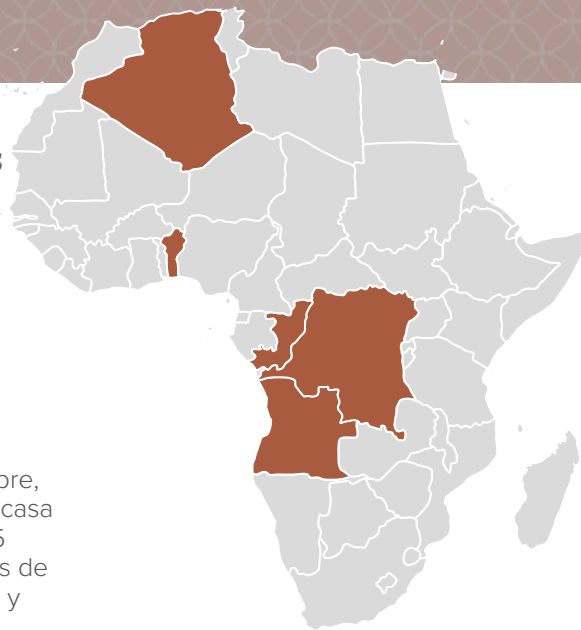
África (Idiomas francés y portugués)

 116 miembros

 9 grupos

 5 países miembros

 2 Casas Subud propias



Representante de Zona:
Emanuel Mbassi

Situación general de los miembros

La Zona 6 cuenta con cinco países, pero sólo cuatro mantienen un contacto activo. Hemos perdido el contacto con Argelia.

La RD del Congo tiene un gran número de miembros activos, incluyendo muchos jóvenes en Kinshasa y Matadi. Angola tienen muchos miembros, pero la falta de una casa Subud hace difícil que se reúnan con regularidad.

Benín y Congo Brazzaville han podido mantener un estrecho contacto con la RD del Congo y Angola, lo que permite comprender lo que está ocurriendo en esos países.

En general, a pesar del fallecimiento de nuestro Representante de Zona Mendes Mente, existe un sentimiento de unión entre los miembros.

La mayoría de los países tienen dificultades para cubrir todos los cargos organizativos y carecen de una casa Subud.

Comunicación y actividades

La comunicación sigue siendo un desafío en nuestra Zona por muchas razones, desde financieras hasta sociales. Aunque hemos sido capaces de mantener la comunicación, queda mucho trabajo por hacer.

La mayoría de los países tienen dificultades para cubrir todos los cargos organizativos y carecen de una casa Subud.

Lo más destacado del año fue la reunión de la Zona 6 en septiembre, celebrada en la recién renovada casa Subud de Kinshasa. Asistieron 65 personas, incluidos los delegados de Angola, Benín, Congo Brazzaville y Congo Kinshasa.

Hubo 14 resoluciones resultantes de la última reunión de la Zona 6 en 2017. Se debatieron todas ellas y durante la reunión se formaron dos grupos de trabajo para trabajar en las resoluciones relacionadas con el *kejiwaan* y el comité/proyecto, respectivamente. Los resultados incluyeron el nombramiento de un ayudante para Congo Brazzaville, y el test y elección de Emanuel Mbassi de Angola como el próximo Representante de la Zona 6, que actuó como Representante de la Juventud de la Zona 5 y 6 durante el mandato de este consejo.

Actividades de las Alas, Empresas y Centerprises

La República Democrática del Congo tiene una organización Susila Dharma fuerte y activa, y también hay un proyecto de SD en Angola. Pero, en general, la mayoría de las alas carecen de representantes oficiales.

Los miembros de la República Democrática del Congo participan activamente en la creación de centerprises, como la casa Subud de Kinshasa.

MENDES LEMBA MENTE

Mendes Lemba Mente falleció repentinamente el 16 de diciembre de 2023, en Luanda, Angola. Deja atrás a su esposa y tres hijas.

Mendes actuó como Representante de la Zona 6 desde el Congreso Mundial de 2018 en Friburgo, y organizó la reunión de zona en septiembre. Fue un miembro dedicado y activo durante décadas, y estamos agradecidos por su trabajo para Subud y la Zona.



Mendes (dcha.) con Emanuel Mbassi (izda.) y Lutfiya Murray (Representante Zona 5) en la reunión del WSC en Jakarta, Octubre 2019

ZONA 7

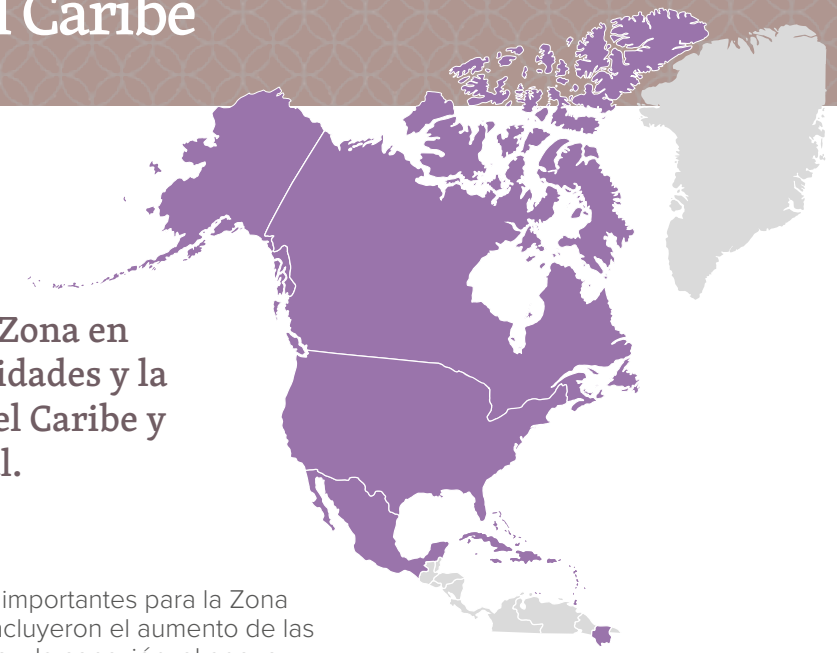
América del Norte & América Central, y el Caribe

 2,000 miembros

 75 grupos

 5 países miembros

 23 Casas Subud propias



Representante de Zona:
Uraidah Hassani

Entre los temas importantes para la Zona en 2023 figuran el aumento de las actividades y la conexión, el apoyo a los miembros del Caribe y la preparación del Congreso Mundial.

Situación general de los miembros

El regreso de las reuniones en persona, los Congresos Nacionales y las visitas de los Ayudantes Internacionales en toda la Zona han sido rejuvenecedores para los miembros y los grupos.

Por ejemplo, Subud USA, celebró un exitoso y concurrido congreso nacional en septiembre, y los Ayudantes Nacionales organizaron una reunión nacional de ayudantes. Subud Canadá y Subud México también celebraron congresos nacionales. Subud Caribe está preparando su próximo congreso nacional para principios de 2024.

También hubo algunas aperturas, incluyendo 15 nuevas en el Caribe. No obstante, en los últimos dos años, más de 10 miembros se han marchado del Caribe, incluyendo cinco miembros del Comité Nacional.

Comunicación y actividades

Las reuniones del Consejo de Zona se celebraron trimestralmente, y continúan combinando Zoom y WhatsApp para que los miembros Subud del Caribe puedan participar.

Los temas importantes para la Zona en 2023 incluyeron el aumento de las actividades y la conexión, el apoyo a los miembros en el Caribe, y la preparación del Congreso Mundial. La esperanza era celebrar una reunión en persona de la Zona 7 en 2023, pero el consejo optó por ahorrar fondos para enviar a la mayoría de sus delegados al Congreso Mundial (que inicialmente se esperaba para enero de 2024).

Los países miembros de la zona trabajan juntos durante las reuniones del consejo, y en particular Subud EE.UU. y Subud Canadá han colaborado en una propuesta conjunta para organizar el XVII Congreso Mundial. En el Congreso Mundial de julio de 2024 se presentará un vídeo y documentación escrita de este proyecto.

Actividades de las Alas, Empresas y Centerprises

Hay organizaciones nacionales Susila Dharma (SD) y SICA establecidas en Canadá, México y Estados Unidos. Subud Caribe tiene representantes de todas las alas (SD, SICA, SESI, SIYA) pero desafortunadamente Subud

Surinam no tiene representantes de ninguna Ala en este momento. Sólo Subud EE.UU. tiene una presencia SESI a largo plazo, pero la Zona está fomentando activamente actividades emprendedoras en todos los países miembros.

Hay 14 propiedades Subud en EE.UU., casi todas generan ingresos. Aun así, las donaciones son necesarias para cubrir el presupuesto. Más del 40% del presupuesto de Subud USA apoya las contribuciones a la Zona 7 y a la WSA, y los ingresos de las centerprises contribuyen a ello. Está previsto vender una propiedad debido a la falta de miembros.

En Canadá, Subud Toronto, Subud Quebec y Subud Vancouver están involucrados en el centerprise de sus locales Subud. Subud Vancouver tiene bastante éxito y ahora proporciona apoyo financiero a muchas reuniones Subud y proyectos internacionales. Subud Ottawa tiene actualmente su casa Subud en venta debido a la disminución de miembros y de apoyo.

ZONING EN ... EE.UU



Algunos momentos espontáneos captados por Michael Troxwell, que filmó el Congreso.



LEED AQUÍ LA RESEÑA COMPLETA DEL CONGRESO EN FORMATO DE REVISTA DIGITAL

CONGRESO NACIONAL DE SUBUD EE.UU.

Nuestro Congreso Nacional fue como una reunión familiar en la que unas 200 personas se reunieron en persona por primera vez desde la pandemia.

Celebrado en Washington, DC, del 7 al 11 de septiembre, fue también un congreso de trabajo en el que los delegados de todo el país eligieron a los nuevos directivos.

Por último, tuvimos la oportunidad de visitar los archivos Subud de la WSA alojados en el Centro Amani y experimentar el nuevo campus combinado del Centro Amani y la nueva propiedad de Twin Oaks.

La sede del congreso fue el Hotel Crowne Plaza, antiguo hotel Marriott. Está situado en College Park, no lejos del campus de la Universidad de Maryland y a 5 km del Amani Centre.

El Crowne Plaza nos proporcionó todos los espacios que

necesitábamos: grandes salones para los tres *latihans* diarios, salas de descanso para los test y un comedor en el que se servía una comida estupenda. Se podían ver grupos de miembros Subud en todos los rincones del hotel, inmersos en conversaciones...

... Algunos miembros del Medio Oeste e incluso de regiones más lejanas combinaron un "gran viaje por carreteras americanas" con el viaje a D.C. Algunos disfrutaron de tiempo turístico en la Capital y en pueblos pintorescos. Desde el Congreso Sofitel de 2014 en Redwood City nunca hubo tantos miembros con ganas de asistir a una reunión nacional.

Recibimos a visitantes internacionales. Entre ellos se encontraban Suyono Sumohadiwidjojo, Ejecutivo de la WSA y Nahum Harlap, Presidente de la WSA, además de Hannah de Roo, Representante de la Zona 3. Matthew Moir, de los Archivos de la WSA, vino a consultar con el equipo de los

Archivos Subud de EE.UU. Rashidah Pope de Canberra, Australia, asistió para poder utilizar nuestros Archivos para terminar de escribir el Volumen 3 de la Historia de Subud. Ella está terminando el proyecto de vida de Harlinah Longcroft después del fallecimiento de Harlinah...

... Gracias a la meticulosa atención al detalle prestada por el equipo del Congreso (especialmente Philip Lindstrom y Alexandra ter Horst, nuestra Directora de Operaciones), todo lo que tenía que suceder parece que se desarrolló sin esfuerzo.

Los Ayudantes Nacionales apoyaron todo el evento con test maratonianos para los cargos y muchas funciones, además de ofrecer test personales.

Extractos de un blog por Lianne Card, secretaria nacional saliente de Subud EE.UU. Leed el blog completo en la página web de Subud California [aquí](#)

ZONA 8

Sudamérica (norte)

 611 miembros

 15 grupos

 4 países miembros

 10 Casas Subud propias



Representante de Zona:
Helen Muñoz

Situación general de los miembros

Fue un año de reencuentros. Hubo una cierta expansión del *latihan* en algunos de nuestros países, y una disminución en otros.

Se celebraron importantes reuniones presenciales en toda la Zona y se vivieron momentos de alegría y armonía. El apoyo de los ayudantes internacionales y nacionales fue vital.

Comunicación y actividades

La reunión de la Zona 8 se celebró en julio en Amanecer y fue la primera reunión de Zona presencial desde la pandemia. El lema de esta reunión fue "Tu presencia nos une". Hubo 193 asistentes de la Zona 8 y de otras Zonas (7,9,3). Fue una reunión armoniosa llena de una maravillosa atmósfera de paz y alegría.

En Colombia, la reunión *kejiwaan* nacional de ayudantes contó con la participación de más de 100 ayudantes de Colombia y otros países, y fue apoyada por cuatro Ayudantes Internacionales del Área 3. Un ayudante colombiano donó 100 copias de 'Consejos y Guía para los Ayudantes de Bapak'.

En Cúcuta se celebró un encuentro binacional colombo-venezolano. Hubo *latihan*, nombramientos de ayudantes, una apertura, informes y cariñosa integración.

Este fue un año de reencuentros, y se celebraron importantes reuniones presenciales en toda la Zona. El apoyo de los ayudantes internacionales y nacionales fue vital.

Subud Venezuela celebró su congreso nacional en El Tigre. Se nombró un nuevo comité nacional, que desde entonces ha actualizado su constitución. Con el *dewan* nacional de ayudantes, el nuevo comité también organizó la reunión "Primer abrazo nacional de Subud Venezuela", con el objetivo de promover la armonía entre los grupos.

Subud Ecuador llevó a cabo reuniones *kejiwaan* y talleres con todos los miembros de Quito y Tumbaco, que han sido fundamentales para sostener el *latihan* y la presencia activa de los miembros.

Las actualizaciones de información internacional y de la Zona se compartieron por email y WhatsApp. El Consejo de la Zona 8 se reunió mensualmente, discutió las propuestas del Congreso Mundial y difundió información sobre la organización del Congreso Mundial en toda la Zona. Subud Venezuela creó la revista digital bimensual "En Contacto", que se publica en español e inglés.

Actividades de las Alas, Empresas y Centerprises

Existen varios proyectos empresariales y sociales en la Zona, como la Corporación Empresarios en Acción CEA

Internacional, la cooperativa de aporte y crédito Solidhart; y una feria de emprendedores artesanales organizada por la Fundación Amanecer.

SICA Latinoamérica organizó eventos presenciales y virtuales, y participó en SICA Explore y en el programa virtual "Huellas Sagradas". Costa Rica proporcionó ayuda a dos hermanos Subud con necesidades financieras. El programa 'Zona Solidaria' también proporcionó fondos a través de la Zona para ayudar a los miembros.

La Juventud Subud de Ecuador y Colombia proporcionan apoyo permanente como intérpretes inglés-español en las reuniones de la WSA, WSC y otras juntas.

En 2023 la Zona 8 donó USD 2.600 al fondo general, USD 554 a los Archivos y USD 300 al fondo de Dotación de la WSA. Durante este mandato (2018-2023) se ha aportado un total de 17.783 USD.

ZONA 9

Sudamérica (sur)



222
miembros



10
grupos



4
países miembros



6
Casas Subud propias



Representante de Zona:
Ana Sofía Mazzini

Situación general de los miembros

La Zona 9 está formada por cuatro países que permanecen activos y forman parte de la WSA: Argentina, Brasil, Chile y Perú. Además, hay miembros activos en Paraguay y en Uruguay; están creciendo y esperan establecerse pronto y formar parte de la WSA.

Los países de la Zona 9 cuentan con ayudantes muy comprometidos en mantener vivo el *latihan* en sus grupos. En Chile y Argentina los ayudantes nacionales visitan los diferentes grupos para fortalecer y apoyar a los miembros.

En general, los grupos se mantienen estables en cuanto al número de miembros, con aperturas ocasionales. Los desafíos incluyen atraer a los jóvenes para que sean más activos en Subud y atraer a nuevos miembros.

Comunicación y actividades

El consejo de la Zona 9 se reúne vía Zoom más o menos cada tres meses para compartir información importante de la WSA y de los países, y mantener una comunicación armoniosa. Además, se envía información al consejo de Zona por email y WhatsApp para compartirla con todos los miembros de los países. Lo más importante durante

Los países de la Zona 9 cuentan con ayudantes muy comprometidos en mantener vivo el *latihan* en sus grupos.

2023 fue compartir y hablar sobre el progreso del Congreso Mundial y las propuestas de los países miembros.

Un acontecimiento clave para la Zona fue nuestra primera reunión en persona después de la pandemia, a finales de 2023. Volvimos a vernos con gran alegría. Compartimos la situación de los países, actividades de las Alas, noticias sobre el congreso mundial y una presentación de la MSF. Asistieron los Ayudantes Internacionales de la Zona 3, que apoyaron el *latihan* y los test, y trabajaron con los ayudantes de la zona. Elegimos a nuestro próximo Representante de la Zona 9, Lamberto Arévalo, cuyo mandato comenzará en el Congreso Mundial de 2024.

Chile y Argentina tuvieron congresos nacionales y los ayudantes visitaron diferentes grupos para fortalecer el *latihan* y el desarrollo de Subud en cada lugar. Hacen un excelente trabajo como ayudantes.

Actividades de las Alas, Empresas y Centerprises

Las Alas de SICA y Susila Dharma están activas a nivel personal en cada miembro Subud de la zona. A nivel de grupo estas Alas no están organizadas en proyectos a largo

plazo, sin embargo se activan en respuesta a necesidades específicas para apoyar a los miembros o a su comunidad.

En cuanto a SESI, Perú y Brasil han desarrollado proyectos Airbnb en sus Casas Subud. Los ingresos se utilizan para el mantenimiento de las casas y ayudan a apoyar a los delegados para asistir a reuniones locales, nacionales o internacionales.

Para mantener la casa Subud de Mina Clavero, Subud Argentina alquila un bungalow a largo plazo. La casa de Buenos Aires se mantiene con las contribuciones de los miembros, pero esto no es suficiente.

Las casas Subud de Chile se mantienen con las contribuciones de los miembros, lo que es suficiente. No es posible alquilar espacios debido a cuestiones fiscales.

3 | AYUDANTES INTERNACIONALES

VISIÓN GENERAL

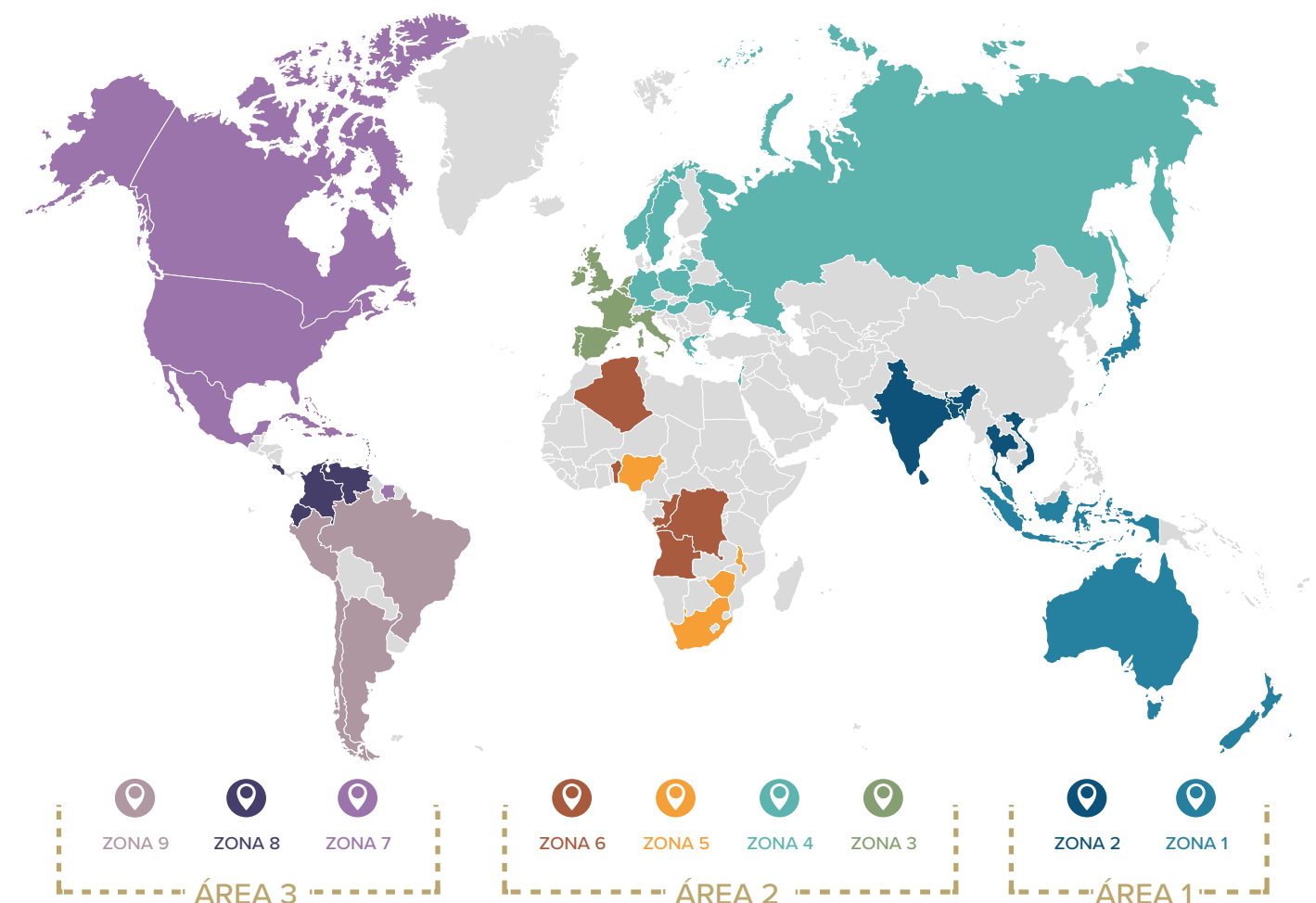
Los principales objetivos de la organización Subud son facilitar la práctica del *latihan* y ayudar a los miembros a comprender sus beneficios y cómo aplicarlo en su vida diaria.

Para promover estos objetivos, se seleccionan por test 18 ayudantes con una función internacional para un período entre congreso y congreso mundial.

Los ayudantes internacionales trabajan en tres áreas geográficas y atienden a los miembros a lo largo de todas las zonas, tal y como se muestra en el siguiente mapa.

Ayudantes en las zonas – notas *

- Los ayudantes de grupo sirven a los miembros de su grupo Subud y apoyan al comité de grupo.
- Los ayudantes regionales se nombran en los países en los que hay varios grupos organizados en regiones y sirven a todos los miembros de la región y apoyan al consejo regional.
- Los ayudantes nacionales, incluyendo los consejeros kejiwaan, sirven a todos los miembros y apoyan al consejo nacional. Los consejeros kejiwaan también apoyan al consejo de zona.



REUNIÓN DEL DEWAN DE AYUDANTES INTERNACIONALES EN PORTUGAL EN OCTUBRE 2023



El *dewan* de Ayudantes Internacionales (IH18) se reunió en Oporto durante las dos primeras semanas de octubre, en preparación para el próximo Congreso Mundial Subud y para hablar sobre el estado de Subud en todas las Áreas.

Con el fin de hablar sobre el programa *kejiwaan* para el congreso mundial, el *dewan* de Ayudantes Internos mantuvo reuniones vía Zoom con ayudantes y CK's de todo el mundo.

La preparación para el Congreso Mundial también incluyó reuniones y trabajo *kejiwaan* con los miembros del WCOT Rusdi Bustillo y Robiyanto Sumohadiwidjojo, que vinieron desde Indonesia.

El Presidente de la WSA, Nahum Harlap, se reunió con los Ayudantes Internacionales para planificar y hacer test antes de la reunión del WSC que se celebró el 14 de octubre. En dicha reunión se debatieron varios escenarios para el congreso mundial, así como algunos de los temas paralelos.



El *dewan* de Ayudantes Internacionales propuso cuatro preguntas para hacer un test con todos los miembros del consejo al comienzo de esta reunión

1. ¿Cuál es el propósito de este Congreso Mundial en Kalimantan para el crecimiento y desarrollo de Subud en el mundo?
2. ¿Cómo quiere Dios que afronte los retos de este congreso?

¿Cuál es el sentimiento interior de "Un Congreso"?

4. Siente desde tu interior el compromiso necesario para que el WSC llegue a un acuerdo armonioso sobre las sedes y el programa del Congreso Mundial Subud.

ÁREA 1

Asia y Australasia



AYUDANTES INTERNACIONALES:

- Hermina Flynn
- Rohmana Friend
- Hussein Rawlings
- Isti da Silva
- Sudarmadji Haryono Sumohadiwidjojo
- Suryadi Haryono Sumohadiwidjojo

Ayudantes en las Zonas

	ZONE 1	ZONE 2
DE GRUPO	466	19
REGIONALES	47	-
NACIONALES	27	6
TOTAL	540	25

Viajes Internacionales

El 2 de enero, Hermina, Rohmana, Sudarmadji y Suryadi se unieron a la gran y feliz reunión del Congreso Nacional Australiano en Perth. Suryadi viajó unos días más tarde, como enlace, a la reunión de la MSF en Los Ángeles.

Nuestro *dewan* IH18 se reunió en Jakarta el 26 de enero durante una semana para preparar la reunión del WSC y el Congreso Mundial. Después asistimos al Congreso Nacional de Indonesia en Surabaya. Se hizo test sobre Semarang como sede del próximo congreso, lo cual es auspicioso ya que también se celebrará los 100 años de que Bapak recibiera allí el *latihan*.

La reunión del WSC tuvo lugar en Rungan Sari (del 6 al 13 de febrero) con programas completos de trabajo *kejiwaan*. A continuación, el *dewan* del Área 1 asistió a la reunión de las Zonas 1 y 2. La asistencia fue escasa, pero muchos invitados internacionales contribuyeron con presentaciones sobre MSF, SESI, SIHA y el Libro Blanco.

El 30 de abril, Malasia nos invitó a su reunión *kejiwaan*. Asistieron Hermina y Suryadi. Todos se beneficiaron de los *latihans*, los test, las charlas de Bapak, la información del Congreso Mundial y el intercambio en general.

En junio, Hermina, Rohmana, Suryadi y Sudarmadji viajaron extensamente por Java, visitando grupos más grandes para maximizar la asistencia. El número de asistentes a Jakarta fue inferior al habitual. En Bandung, Semarang, Solo, Mojokerto, Rungan Sari y Palangka Raya recibimos una calurosa acogida, con una asistencia máxima. Los *latihans* eran profundos, y los test fueron bien recibidos. Visitamos la tumba de Bapak en Sukamulya, el lugar de nacimiento en Kedung Jati y celebramos el cumpleaños de Bapak en Wisma Subud.

El siguiente viaje fue a Sri Lanka e India a finales de agosto. Isti, Hermina, Suryadi y Sudarmadji pasaron varios días en el grupo de Colombo y luego acompañaron a los miembros a su centro de vacaciones. Después fuimos a la India (Bangalore y Chennai)

para reunirnos y hacer *latihan* con los miembros y fomentar el espíritu de unidad entre los dos grupos.

En octubre, nos unimos a nuestro *dewan* IH18 para la reunión de Oporto en octubre.

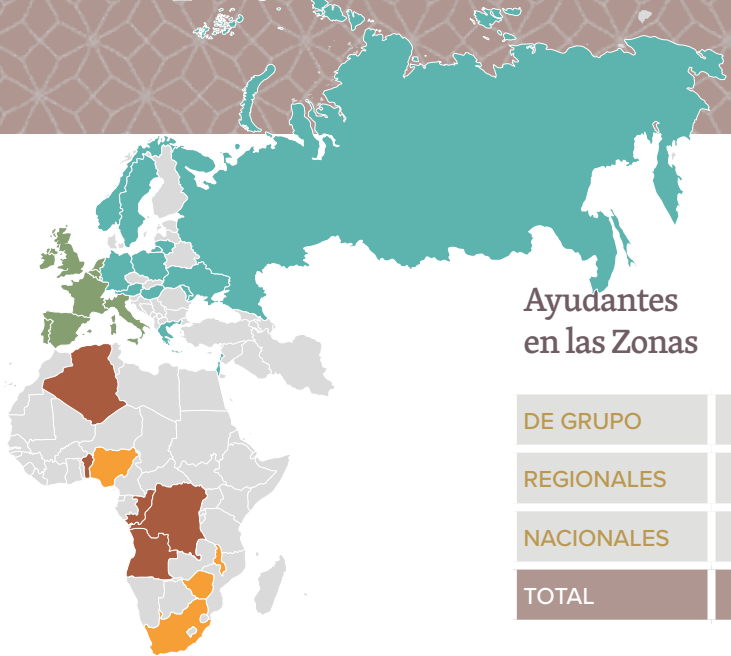
Apoyo *kejiwaan*

Continuamos nuestra labor de enlace con la oficina de Ibu, la WSA, MSF, SICA, SYAI, WCOT y el Libro Blanco. También nos unimos a otras reuniones online y encuentros *kejiwaan* cuando las limitaciones de tiempo internacionales lo permitieron. Esto incluyó varias reuniones mundiales de ayudantes, SYAI, Consejeros *Kejiwaan* del Área 1, Consejeros *Kejiwaan* del mundo entero, WCOT, MSF, Libro Blanco y Archivos *kejiwaan*.

Durante nuestros viajes hemos notado la profundidad del *latihan* y una necesidad y disfrute de estar juntos. Queremos dar las gracias a todos los que nos han acogido y cuidado, y especialmente a Dios Todopoderoso y a Bapak por esta gracia del *latihan*.

ÁREA 2

Europa y África



Viajes Internacionales

En enero, Kamilia y Alan viajaron a Jakarta para asistir a la reunión IH18. La IH18 organizó dos reuniones mundiales de ayudantes online, en las que se sintieron muy conectados. Después fuimos al Congreso Nacional de Indonesia, y luego a Rungan Sari para la reunión del WSC.

En abril, Harina, Kamilia, Mariam, Alan y Howard visitaron el Grupo Subud de Noruega en Oslo, en su hermosa casa Subud, y experimentaron fuertes *latihans* y test.

Kamilia, Mariam, Alan, Howard y Valentín viajaron por Alemania (del 26 de mayo al 2 de junio), visitando los grupos de Munich, Wolfsburg, Hamburgo, Königswinter y Frankfurt. También visitamos a Ramzi Winkler, uno de los miembros más antiguos de Alemania.

En junio, también visitamos los grupos de Subud España en Alicante, Alpujarra y Madrid. Lo más destacado fue el selamatan por el cumpleaños de Bapak en Alicante.

Ayudantes en las Zonas

	ZONA 3	ZONA 4	ZONA 5	ZONA 6
DE GRUPO	382	261	13	22
REGIONALES	13	-	-	-
NACIONALES	43	26	5	6
TOTAL	438	287	18	28

En julio fuimos a los Países Bajos, visitando los grupos de La Haya, Rotterdam y Ámsterdam. También visitamos a Michael Rogge, uno de los miembros Subud más antiguos, que compartió algunas experiencias con Bapak.

Alan, Howard y Valentín también asistieron al Congreso Nacional Subud de Gran Bretaña en julio, reuniéndose con los Ayudantes Nacionales y pasando tiempo con los miembros, incluyendo jóvenes de Europa y más allá.

Kamilia y Valentín viajaron a África en septiembre, visitando el grupo de Luanda en Angola y el grupo de Kinshasa en la República Democrática del Congo. La reunión de la Zona 6 se celebró en su Casa Subud, donde se hizo test y se eligió al nuevo Representante de Zona. Los fuertes *latihans* se sintieron muy conectados.

En algunos grupos, la asistencia al *latihan* con regularidad todavía no se había recuperado del todo tras el Covid, y nuestras visitas coincidieron con su primera oportunidad de celebrar una reunión *kejiwaan* y una reunión social. En todas partes vimos un núcleo

aún fuerte de entregados miembros. En todas nuestras visitas nos acogieron con gran calidez y amabilidad, por lo que estamos muy agradecidos.

A finales de septiembre, Kamilia, Alan, Howard y Valentín asistieron a la reunión de la Zona 3 en Perth, Escocia. La organización y el compartir fueron impresionantes, con igual voz para todos. Todo nuestro *dewan* de la Zona 2 asistió en octubre a la reunión IH18 en Portugal.

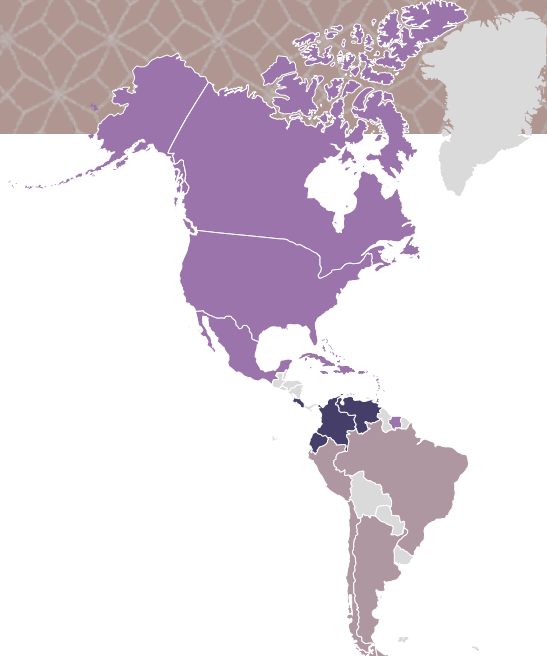
Apoyo kejiwaan

Tomamos parte en las reuniones vía Zoom con la WSA, las Alas, MSF, Juventud, Zona 3 y Zona 4, y como enlaces para SICA, SIHA, Archivos, Grupo de Enfermedad Mental y Crisis, y Care Support. Y como parte de IH18, también ayudamos a responder a las preguntas y cartas de los miembros.

A lo largo del año continuamos con las reuniones vía Zoom del Área 2 incluyendo el *kejiwaan* con Subud Rusia, Líbano y Nigeria, y los Ayudantes Nacionales de Alemania. En nuestra área se hacen *latihans* simultáneos con regularidad, y apoyamos a algunos miembros aislados.

ÁREA 3

Las Américas



Viajes Internacionales

Nuestro *dewan* se unió a los Ayudantes Internacionales en Jakarta, en el congreso nacional indonesio celebrado en Surabaya y a la reunión del WSC en Kalimantan, del 26 de enero al 13 de febrero.

En abril, Kohar e Illène visitaron los tres grupos de Bogotá. Hubo un encuentro de tres días en la casa de Teusaquillo. Los colombianos experimentaron el renacimiento interior y como grupo, haciendo *latihan* juntos después de los años aislados debido al Covid. Luego volamos a Bucaramanga y tuvimos dos días de *latihans* y test con el grupo.

Continuamos hacia el sur a una reunión de la Zona 9 en Chile durante tres días con miembros y ayudantes de Chile, Argentina y Perú. Los test para el próximo Representante de la Zona 9 revelaron a un entusiasta Lamberto Arévalo, un argentino que vive en Chile.

Humphrey asistió a la reunión de ayudantes de EE.UU. en Durham, Carolina del Norte y apoyó al *dewan* de EE.UU. allí presente.

En mayo, Humphrey, Benedict, Joan e Illène visitaron los grupos de Montreal y Toronto, y el encuentro anual del este de Canadá en Camp Kawartha, Ontario. En junio, Joan asistió a la reunión del oeste de Canadá en Crescent Beach, BC.

En julio y agosto, Halinah, Joan, Illène y Kohar fueron a la reunión de la Zona 8 en Amanecer, Colombia. Visitamos grupos en Cali, Popayán, Medellín, Cartagena, Barranquilla y asistimos al encuentro binacional de Venezuela y Colombia en Cúcuta, Colombia.

Joan, Illène y Kohar continuaron a México para visitar los grupos de Puebla, Tlaxcala y Ciudad de México. Hasta noviembre, hicimos *latihan* simultáneo semanal con todos los ayudantes mexicanos.

En septiembre, Halinah, Illène, Kohar y Humphrey asistieron al Congreso Nacional de Estados Unidos. Fuimos testigos de los test del nuevo comité nacional y realizamos sesiones de test con los miembros. También asistimos a las reuniones de los Archivos USA/WSA en el Centro Amani.

En octubre, Joan, Halinah, Illène, Benedict y Kohar asistieron a la reunión IH18 en Oporto.

En noviembre, el *dewan* mexicano organizó un encuentro *kejiwaan*. Todo nuestro *dewan* fue a Puebla para hacer test con todos los miembros y ayudantes. La adoración profunda resultó en armonía, y se hizo test para el nuevo *dewan* nacional.

Kohar voló a Costa Rica en diciembre para proporcionar a los hombres apoyo *kejiwaan* y condujo en coche a Panamá donde estuvo en una apertura.

Apoyo kejiwaan

Nuestro *dewan* se reunió con todos los Consejeros Kejiwaan del Área 3 vía Zoom para hacer el *latihan*, test, en preparación para el Congreso Mundial.

Halinah sirve de enlace con la MSF y Joan con el Grupo de Enfermedad Mental y Crisis con SIHA, Illène y Benedict con SDIA, Kohar con Juventud y Humphrey con Archivos. Todos hacemos *latihan* mensualmente con estas Alas y apoyamos sus reuniones con lo que necesiten.

4 | FUNDACIÓN MUHAMMAD SUBUH (MSF)

“La MSF es un vehículo para guardar y mantener los activos de Subud y para recibir donaciones y legados de los miembros y las empresas para la estabilidad y seguridad de Subud a largo plazo. La MSF se centra en apoyar a los grupos Subud del mundo entero con el fin de que tengan en propiedad instalaciones Subud donde los miembros puedan adorar a Dios libremente. Además, la MSF apoya el viaje de los ayudantes internacionales a los grupos para asegurar que sigan el *latihan* de la manera correcta. Y, si tiene medios, apoya a las Alas.”

Carta de Ibu Rahayu a los miembros del WSC y a los Fideicomisarios de la MSF, 21 de marzo de 2013

Presidente de la MSF:
Mauricio Castillo

Misión

La Fundación Muhammad Subuh (MSF), llamada así en honor al fundador de Subud, Bapak Muhammad Subuh Sumohadiwidjojo, sirve para construir una capacidad financiera duradera para la comunidad Subud con dedicación al crecimiento mundial y al desarrollo de Subud a largo plazo.

Valores

Como fideicomisarios de la Fundación Muhammad Subuh, nos guiamos en nuestro trabajo por los siguientes valores:

Integridad

Estamos comprometidos a tomar decisiones y llevar a cabo acciones con honestidad personal y las mejores prácticas, combinadas con la guía interior y el sentido común.

Transparencia

Basamos nuestra relación con los donantes, los beneficiarios y la comunidad en la franqueza, la sinceridad y la confianza.

Diversidad

Valoramos la diversidad de cada ser humano y cultura y reconocemos la singularidad del espíritu humano.

Sostenibilidad

Creemos en la realización de acciones que perduren y tengan resultados positivos, reconociendo que el cómo se hacen las tareas es tan importante como el qué se hace.

Subvenciones

En 2023, la MSF continuó con orgullo su compromiso de apoyar a la Comunidad Subud Mundial y a la Asociación Mundial Subud (WSA) a través de subvenciones.

Más información sobre la MSF y su labor en:

www.msubuhfoundation.org



La MSF apoyó uno de los proyectos más importantes de la WSA: la construcción de un archivo apropiado, en Canberra, Australia.

La Fundación concedió un total de 325.248 USD en 2023:

- 40.349 USD a cuatro casas Subud:
 - Lewes, Reino Unido
 - Brisbane, Australia
 - Lisboa, Portugal
 - Armenia, Colombia.
- 5.459 USD a dos proyectos sociales: Fundación Amanecer, Colombia y SunCatcher Players project, Rungan Sari, Indonesia
- 68.972 USD a cuatro programas de la WSA que abarcan los viajes de los Ayudantes Internacionales, la distribución de las charlas de Bapak e Ibu, el funcionamiento y mantenimiento de los Archivos de la WSA, y el proyecto La Historia de Subud.
- La Fundación apoyó las nuevas instalaciones de los Archivos de la WSA en Canberra.

Instalaciones para los Archivos de la WSA en Canberra

Uno de los proyectos más importantes de la WSA esta legislatura ha sido la construcción de los nuevos Archivos de la WSA en Canberra, Australia. La MSF concedió 210.468 dólares al proyecto, cuyo objetivo es seguir salvaguardando y digitalizando las charlas de Bapak e Ibu Rahayu en un nuevo edificio equipado con condiciones de archivo de alta calidad.

Como apoyo adicional al proyecto de Canberra, la MSF también ha acordado financiar hasta un máximo de 95.090 USD en caso de que no se pueda garantizar la financiación completa de los costes totales del proyecto, estimados en 452.000,00 USD.

La MSF hace un reconocimiento especial en memoria de Harlinah Longcroft, cuyo legado destinado a las nuevas instalaciones de los Archivos de la WSA en Canberra contribuyó a financiar el 30% de los costes totales del proyecto.

La Junta de Fideicomisarios de la MSF expresa su más profunda gratitud a los donantes de la Fundación. Las donaciones y los legados tienen un impacto significativo en la capacidad de la MSF para apoyar a la comunidad Subud mundial.

La cartera de la MSF gana un 11.41%

Tras la caída experimentada en 2022 como consecuencia de la crisis económica mundial, la cartera de la Fundación se recuperó un 11,41%.

Este resultado ha sido posible gracias al trabajo del Comité de Inversiones y de Helene Jelman, su gestora de cartera profesional. Con

su experiencia, el equipo se adaptó a la crisis económica y navegó por ella con un enfoque estratégico para la recuperación de la cartera.

Garantizar una transición fluida a la nueva junta de Fideicomisarios

Para garantizar una transición fluida tras el Congreso Mundial, el equipo actual colaborará estrechamente con los nuevos fideicomisarios, facilitando la transferencia de conocimientos, la alineación estratégica y un traspaso de responsabilidades sin contratiempos. La MSF da las gracias a los cinco fideicomisarios que han dedicado casi seis años al servicio de la Fundación, y un reconocimiento especial a Lucian Parshall, que ha accedido amablemente a seguir apoyando a la nueva Junta como consultor siempre que sea necesario.

La MSF dará la bienvenida a los miembros Subud que asistan al Congreso Mundial en las reuniones y talleres abiertos de la Fundación.

Leed las cuentas auditadas de MSF [aquí](#)

5 | ALAS, AFILIADOS & SERVICIOS

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL SUSILA DHARMA (SDIA)

“... Así pues, si realmente han podido recibir desde dentro de su propia individualidad, podrán sentir cuáles son las obligaciones de los seres humanos que viven en este mundo. Y son, como Bapak acaba de decir, ayudar a los débiles, dar a quienes no tienen suficiente y llevar armonía a quienes no la tienen.”

Charla No. 26 de las 'Charlas de Bapak' Volumen 8 (63 SAO 3) VT

A través de los programas de las Alas, los Afiliados y los Servicios, la organización internacional facilita y apoya las iniciativas y los proyectos de los miembros.

Asociación Internacional Susila Dharma (SDIA)

Asociación Cultural e Internacional Subud (SICA)

Servicios Empresariales e Internacionales Subud (SESI)

Asociación Internacional Subud Para La Salud (SIHA)

Actividades Juventud Internacional Subud (SYAI)

Archivos de la WSA

Publicaciones Subud Internacionales (SPI)

Traducciones



La Asociación Internacional Susila Dharma (SDIA), y la Asociación Cultural e Internacional Subud (SICA), son Afiliados, es decir, organizaciones legalmente registradas y financieramente independientes.

La Asociación Internacional Subud para la Salud, es una asociación de profesionales Subud.

Publicaciones Subud Internacionales (SPI) es una organización registrada independientemente que proporciona servicios de publicación a la WSA y a sus miembros.

Servicios Empresariales e Internacionales Subud (SESI) y Actividades Internacionales de Juventud Subud (SYAI) son subcomités del Comité Ejecutivo de la WSA. El Comité Ejecutivo de la WSA es responsable y coordina otros servicios y programas, incluyendo los Archivos de la WSA, las Traducciones y Care Support.

SDIA trabaja a nivel mundial por un desarrollo justo y sostenible y contribuye a los objetivos de Subud apoyando el trabajo y las iniciativas de sus miembros.

Presidente de SDIA:
Vincent Mount

Fines y objetivos

Como afiliada a la WSA, SDIA trabaja para contribuir a la realización de los objetivos de la WSA, en particular

- Fomentar la paz, la armonía y el entendimiento entre los pueblos, independientemente de su origen étnico o religión
- Crear facilidades educativas y de otra clase para el desarrollo del pleno potencial de los seres humanos.
- Aliviar la pobreza y las privaciones
- Fomentar el desarrollo de un entorno interior y exterior sano y armonioso para el bienestar de la humanidad.

SDIA actúa como secretaría y centro de servicios para 56 proyectos y comités nacionales miembros de Susila Dharma (SD) en el mundo entero.

SDIA apoya a los miembros Subud para que pongan en práctica su experiencia del *latihan* -desarrollen sus iniciativas sociales y humanitarias y sirvan a sus comunidades - guiados desde el interno para tomar acción en el mundo.

SDIA trabaja globalmente por un desarrollo justo y sostenible a través del empoderamiento de los miembros Subud para que se comprometan en un cambio humano, social, medioambiental y económico positivo y construyendo una red global para lograr iniciativas participativas de base.

Actividades y logros

Nuevos proyectos de los miembros

2023 fue un año emocionante para SDIA y la red SD. Tuvimos el placer de dar la bienvenida a los siguientes nuevos proyectos:

- **Uso Correcto de la Energía**, EE.UU - para apoyar a los profesionales que quieren ser más conscientes del papel de la Energía en su trabajo social y terapéutico.
- **Changemakers-Kids**, Colombia - trabaja para promover el acceso de las mujeres vulnerables a los conocimientos y trabajos relacionados con la informática en las comunidades colombianas.
- **Blue Spirit**, Gran Bretaña – trabajar para fomentar la salud mental y el bienestar por medio de navegar a vela.
- **Milla 91**, España / Sierra Leona: proporcionar asistencia sanitaria y mejorar la educación de las familias y los niños de la comunidad de Milla 91 en Sierra Leona.



Más información sobre SDIA en www.susiladharmainternational.org

Cada proyecto muestra la diversidad dentro de Susila Dharma. Lo que nos guía es el *latihan* y su expresión en el mundo para marcar una diferencia positiva.

Recaudación de Fondos y apoyo a los proyectos

Seguimos apoyando proyectos en el mundo entero, haciendo hincapié en la vida en armonía con el entorno natural, la agricultura orgánica, la salud, el bienestar social y el acceso a una educación de calidad.

SDIA pudo recaudar 284.359 USD para proyectos y servicios, y de conseguir más fondos coordinando los esfuerzos de la red SD. SDIA restableció la matriz de Subvenciones SD proporcionando información a todos los nacionales SD sobre las solicitudes de proyectos activos y lo que necesitaban para ser cumplidas.

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL SUSILA DHARMA (SDIA)

(Continuación)

SDIA apoya a los miembros Subud que se sienten guiados internamente a actuar en el mundo a través de proyectos sociales y humanitarios.

Comunicar, aprender, y compartir nuestras experiencias

Compartir las experiencias de los profesionales SD es importante para el aprendizaje y el intercambio dentro de la Red SD y con la comunidad Subud en general. En 2023 SDIA organizó

- Tres Sesiones de Pasaporte SD -visitas virtuales e intercambios con profesionales.
- Cuatro Sesiones de Formación Inner Leap - para los miembros de la Red SD, incluyendo el uso de los medios de comunicación social, el desarrollo de la política Medioambiental de SDIA, y dos sesiones *kejiwaan* con los Ayudantes Internacionales.
- Cuatro revistas eNews, así como el llamamiento al Fondo de Emergencia Subud para Ucrania.

Colaboraciones

El equipo de SDIA da las gracias a los Ayudantes Internacionales, en particular a nuestros enlaces Benedict Hermann e Illène Pevec, con quienes colaboramos regularmente.

Varios miembros del equipo de SDIA asistieron a la reunión del WSC en Kalimantan en febrero para fomentar relaciones más estrechas con los Representantes de Zona y el equipo ejecutivo de la WSA. Estar juntos con nuestros compañeros representantes de las Alas fue una magnífica

oportunidad para empezar a trabajar en planes conjuntos para el próximo Congreso Mundial de 2024.

En mayo colaboramos con el equipo Ejecutivo de la WSA en una recaudación de fondos conjunta para el fondo Care Support de la WSA, en la que se recaudaron aproximadamente 12.000 USD.

Representantes de SD asistieron a las reuniones de las Zonas 3, 6 y 8 durante 2023 y presentaron algunos de los desarrollos en el mundo de SD.

Estrategia medioambiental: Hemos avanzado en nuestra Estrategia de Sostenibilidad Medioambiental con la ayuda de Indra Halviala e Illène Pevec. Nuestro objetivo es reducir nuestro impacto climático y proteger el entorno natural tanto como sea posible, en las diversas maneras en que cada uno de nosotros funciona.

Subud Education Association (SEA): Seguimos proporcionando un hogar institucional y colaborando estrechamente con el equipo de SEA, un subcomité de SDIA. Han organizado con éxito varios seminarios online a lo largo del año y han celebrado una Asamblea General. Su objetivo es compartir y apoyar las mejores prácticas educativas, y animar a los miembros Subud en sus esfuerzos educativos en el mundo. Han administrado becas de emergencia a varios miembros necesitados de educación.

Fuerza Humana – Compromiso de los Jóvenes: Se organizó un campamento de voluntariado de jóvenes en Amaranthe, en el suroeste de Francia, donde varios miembros Subud están construyendo una eco-aldea. Al campamento asistieron 15 jóvenes e incluyó talleres de construcción y una excursión de senderismo.

Desafíos

Las necesidades de los proyectos SD son grandes y el compromiso de los miembros Subud en los campos sociales es fuerte, pero no podemos alcanzar nuestro potencial a menos que los donantes estén con nosotros. Estamos agradecidos a todos los miembros Subud que están ahí para apoyar este importante aspecto de la presencia de Subud en el mundo. ¡Invitamos a más a unirse a nosotros! Apoyar a SD no solo es dar dinero, sino también dar de uno mismo y de sus talentos, tiempo y conexiones.

Los preparativos del Congreso Mundial han tomado mucho tiempo y la necesidad de coordinación es muy exigente. Uno de nuestros principales objetivos es coordinar las visitas a los miembros del proyecto SD con sede en Kalimantan, para que los participantes en el congreso puedan ser testigos personalmente de los increíbles proyectos que los miembros Subud han puesto en marcha, comprender lo que implican, y tal vez sentirse movidos a iniciar algo propio.

ASOCIACIÓN CULTURAL E INTERNACIONAL SUBUD (SICA)

La finalidad de SICA es fomentar y apoyar el desarrollo de programas, proyectos y eventos que permitan a las personas conectar con sus verdaderos talentos interiores y expresarlos en el mundo.

Presidenta de SICA:
Rusydah Ziesel

Fines y objetivos

Creemos en el descubrimiento y el desarrollo del talento y el potencial individuales en un entorno respetuoso y de apoyo. SICA proporciona información, formación, redes y servicios de apoyo, así como oportunidades para comprometerse y colaborar con iniciativas y eventos culturales en el mundo entero.

Seguimos tratando de concienciar sobre el propósito de SICA - no es sólo para artistas; somos una organización cultural, y para nosotros eso significa que somos en primer lugar una organización educativa.

Estamos trabajando junto con Ayudantes en todos los niveles para apoyar a los miembros a hacerse conscientes de su cultura y de sus dones al mundo.

Organizamos eventos culturales como Poemas por la Paz y conciertos musicales para recaudar fondos y ayudar a fortalecer la organización SICA.

Seguimos reforzando la relación de SICA con los jóvenes. Estamos construyendo una plataforma de

academias en nuestra página web, al objeto de ayudar a los jóvenes a reconocer sus talentos y darlos a conocer al mundo.

Actividades y logros

Cada dos meses, celebramos reuniones nacionales de SICA con *latihan* para intercambiar información sobre proyectos. En nuestro papel de "red de redes" ayudamos a los países cuando es necesario, y hemos construido una plataforma de servicios en nuestra página web con una lista de recursos para países y miembros: subud-sica.org/services/

SICA Latinoamérica continuó con su programa de eventos culturales virtuales, incluyendo talleres y actividades, con temas como fe y acción, y contribuyó a la reunión de la Zona 8 con videos y actuaciones.

SICA Europa se registró en Austria.

Se lanzó nuestro nuevo proyecto SICA Explore, donde los miembros Subud comparten sus proyectos y experiencias vía Zoom. Esta iniciativa está siendo dirigida por Andrew Hall y Susheel Balasubramaniam.

En primavera y otoño se celebró la iniciativa participativa de conferencias juveniles Culture Bar Camp, en la que los participantes determinaron el contenido y el programa.



Más información sobre SICA en: www.subud-sica.org

La Galería SICA atrae cada vez a más artistas para que expongan sus obras: subud-sica.org/gallery/

Desafíos

Las finanzas continúan siendo un desafío. La Tesorera de la WSA, Hannah Baerveldt, apoyó a la Junta de la SICA con ideas y una lista de acciones que fue muy útil.

El Subud Village ha dejado de existir. Hasta la fecha había sido financiado por Ismanah Schulze-Vorberg, miembro de la junta de SICA, sin embargo no hemos podido asegurar una financiación alternativa.

Colaboración

Hemos colaborado estrechamente con los demás presidentes de las alas para preparar el Congreso Mundial de 2024 y mantenemos reuniones periódicas vía Zoom.

SERVICIOS EMPRESARIALES E INTERNACIONALES SUBUD (SESI)

Durante 2023, SESI ha colaborado activamente con las Alas para desarrollar nuestro programa conjunto del Congreso Mundial de las Alas.

Copresidentes SESI:
Hammond Peek y Gaye Thavisin

Más información sobre SESI en:
subudenterprise.com

Fines y objetivos

El objetivo de SESI es mejorar la solidez financiera de nuestra organización Subud inspirando y facilitando el desarrollo de empresas Subud colaborativas tanto a pequeña como a gran escala.

Nuestros objetivos son

- Inspirar y ayudar a desarrollar empresas a mayor escala
- Apoyar empresas nuevas y existentes
- Promover los centros de empresas y las empresas en el mundo entero a través de nuestro boletín electrónico y la página web de SESI.
- Continuar desarrollando un panel de expertos en empresas
- Construir la red de representantes nacionales SES
- Animar a las empresas Subud a hacer donaciones a la WSA y al SESI.

Actividades y logros

Hemos publicado los números 14 y 15 de nuestro boletín electrónico, que circulan entre más de 2500 lectores. En ellos se presentan empresas nuevas y ya establecidas de miembros Subud para celebrar

la innovación y nuestro espíritu emprendedor, y se hace un llamamiento al apoyo financiero de la WSA y a la promoción del Congreso Mundial. Podéis ver estos y otros números anteriores en subudenterprise.com.

SESI apoyó a SICA y SIHA para desarrollar una base de datos combinada de Talentos Subud, expertos, asesores, profesionales y empresas.

Continuamos trabajando en la planificación y construcción de nuestro Panel de Asesores SESI. Seguimos buscando nuevos miembros.

SESI anima a los representantes nacionales SES, que son una parte vital de nuestra red mundial de “comunicación”.

Usaha Mulia BV (reactivada por nuestro anterior Presidente de SESI) fue desactivada porque resultó “inadecuada para su propósito” y demasiado cara de mantener.

Desafíos

En 2023, la WSA presupuestó 1.300 USD para SESI (con cargo a los Fondos Restringidos), que sólo cubrían los costes de nuestro boletín electrónico y página web de SESI.

Así que los copresidentes de SESI no pudieron viajar durante 2023.

Las reuniones en persona son esenciales para crear un órgano internacional de Empresa fuerte y productivo, y mucho más eficaces que depender de las llamadas vía Zoom y por WhatsApp, que siguieron siendo las principales maneras de conexión en 2023.

Colaboración

SESI siguió trabajando activamente con las Alas para desarrollar los programas de nuestro Congreso Mundial. La incertidumbre de las fechas del Congreso hizo que éste fuera un proceso intermitente, aunque las Alas mantuvieron la comunicación a lo largo de 2023. Nuestra colaboración condujo a una propuesta conjunta para un Centro de las Alas en el Congreso, que incluye:

- *Latihan* en el centro
- Integración de las actividades de las Alas (sin un enfoque de “silo” individual de las Alas, como ocurría anteriormente)
- Trabajar juntos para crear el Centro

SESI se ofreció a recaudar dinero para preparar el espacio para las actividades del Congreso de las Alas, y para mejorar las instalaciones de *latihan* como legado para el grupo local de Rungan Sari.

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL SUBUD PARA LA SALUD (SIHA)

SIHA continúa fortaleciendo su organización y estrechando lazos con la organización internacional, y proporciona una serie de servicios a los miembros Subud.

Coordinadora Internacional de SIHA: Albatina Phillimore

Más información sobre SIHA en:
www.subudhealth.org

Fines y objetivos

SIHA se compromete a proporcionar servicios relacionados con la salud, fomentar el apoyo comunitario y promover el bienestar entre los miembros Subud y otras personas en el mundo. Nuestros objetivos incluyen

- Establecer SIHA como una fundación benéfica en Gran Bretaña para mejorar la contabilidad, facilitar la recaudación de fondos y emprender proyectos.
- Fortalecer la colaboración con el WSC, otras Alas y el WCOT, y establecer vínculos más estrechos y una relación simbiótica con el grupo de Salud Mental y Crisis.
- Ampliar y apoyar la red SIHA de representantes nacionales y de zona y fomentar un mayor alcance y apoyo dentro de la comunidad Subud.
- Ofrecer varios servicios online a los miembros Subud.
- Promover la página web de SIHA y establecer un boletín periódico.
- Crear un directorio (a través de SESI) y grupos de apoyo para los profesionales de la salud y los miembros Subud, y promover la recaudación de fondos.

Actividades y logros

En febrero, SIHA colaboró estrechamente con otras Alas en Kalimantan, donde los desayunos diarios fomentaron el intercambio abierto y honesto, la apreciación mutua y el desarrollo de visiones, lo que dio lugar a un programa de Congreso Mundial basado en temas. Albatina hizo una presentación en el WSC.

A lo largo de 2023, SIHA organizó un variado programa de actividades online para sus miembros. Esto incluyó *latihans* internacionales mensuales con una presentación/ compartir temático, como la técnica del Tellington Touch y la Gestión de Conflictos. Escuchando con amor, los grupos de apoyo continuaron a lo largo del año. El grupo de WhatsApp de SIHA se mantuvo activo, facilitando el intercambio de ideas, consejos y apoyo entre los miembros.

SIHA celebró reuniones periódicas del grupo directivo y de desarrollo de la página web. El grupo directivo, formado por ocho miembros activos, se mantuvo estable.

SIHA siguió manteniendo una secretaria remunerada, lo que permitió crear una base de datos email para facilitar la comunicación con los miembros.

Desafíos

SIHA tuvo que afrontar desafíos relacionados con su validez dentro de la organización. Se compartió el Acuerdo con el WSC, firmado en 2010, que establecía a SIHA como entidad reconocida. Gracias a una comunicación y una atención eficaces, SIHA pudo superar esta dificultad persistente y continuar su crecimiento y sus contribuciones.

Colaboración

SIHA participó activamente en colaboración con las Alas. Las reuniones periódicas ampliaron el desarrollo de la “unidad” entre las Alas.

SIHA se comprometió a colaborar en la reunión de la Zona 3. Durante esta reunión, hubo un fuerte sentimiento de trabajo conjunto y solidaridad.

Estamos muy agradecidos a los ayudantes internacionales, Joan y Alan, que nos han prestado un apoyo excepcional, tanto desde el punto de vista práctico como espiritual.

ACTIVIDADES INTERNACIONALES JUVENTUD SUBUD (SYAI)

Los objetivos de SYAI incluyen la celebración y el apoyo a nuestros miembros jóvenes para que participen plenamente en el *latihan* y en todas las actividades que enriquecen nuestra faceta espiritual, incluyendo el convertirse en ayudantes.

Fines y objetivos

- Los fines y objetivos de SYAI son:
- Servir de puente hacia nuestros miembros jóvenes, valorando la necesidad de los adolescentes y jóvenes adultos de estar juntos en un ambiente positivo.
 - Afirmar la importancia de las interacciones y reuniones divertidas y animadas, por medio de las cuales difundimos nuestro amor por los demás y por Subud.
 - Animar y apoyar a nuestros miembros jóvenes para que participen plenamente en el *latihan* y en todas las actividades que enriquezcan nuestro lado espiritual, incluyendo el convertirse en ayudantes.
 - Convertirnos en una plataforma por medio de la cual los jóvenes Subud puedan crecer, conectarse y proporcionar un impacto positivo a toda la organización Subud en el mundo.

Actividades y logros

Las actividades de SYAI incluyen campamentos, reuniones, fiestas para recaudar fondos, redacción de boletines, deportes, música, tutoría y desarrollo de habilidades laborales.

A través de las actividades de los miembros del comité, el “programa de

conexión Itinérance” ha evolucionado como medio espontáneo y orgánico de alcanzar los objetivos de SYAI. Susheel Bala y Robina Beltrán participaron en el Campamento de Fuerza Humana en Francia; Thijs Hugenholtz asistió al congreso nacional británico; Alexandra Daly, Miranda Wild, Sebastian Wild e Isidro Jiménez asistieron al congreso nacional de Subud España y a la reunión de la Zona 3 en Escocia; y Félix Prieto asistió a las reuniones nacionales de EE.UU. y Colombia. Estos viajes han dado lugar a la creación de nuevas conexiones con miembros más jóvenes y mayores, algunos de los cuales participan ahora activamente en SYAI.

El comité de SYAI se comunica y se reúne con regularidad. Empezaron siendo reuniones mensuales, que ahora se han convertido en reuniones semanales, centradas especialmente en apoyar las actividades de recaudación de fondos y organizar el apoyo de los jóvenes al próximo Congreso Mundial.

Desafíos

Algunos de los miembros del equipo original nombrados en el último congreso mundial sufrieron agotamiento debido a la prolongada duración del mandato de este consejo o perdieron interés, lo que provocó cierta inactividad y

SUBCOMITÉ DE SYAI:

Coordinador SYAI:
Juan-Félix Prieto

Zona 1: Alexandra Daly,
Mashudi Sumohadiwijojo

Zona 2: Susheel
Balasubramaniam

Zona 3 & 4: Mahrus Harnadi
Thijs Hugenholtz

Zona 5 & 6: Emanuel Mbassi

Zona 7: Grace Ziemann,
Valentia Pollard, Robina
Beltran, Adena Von Hahn

Zona 8 & 9: Sebastian Wild,
Miranda Wild, Isidro Jiménez

reticencia a continuar en el comité. Esto se compensó con la participación de nuevos miembros dispuestos, capaces y disponibles, que han sido extraordinarios y un gran apoyo.

Colaboración

Los intercambios y el apoyo intergeneracional han incluido:

- Los representantes de Zona 3, Zona 4, Zona 7 y Zona 8, y los miembros de dichas zonas
- Participaron y colaboraron en las actividades de Susila Dharma y SICA.

Muchos jóvenes han tomado responsabilidades y funciones de liderazgo en esas organizaciones y zonas.

SUBCOMITÉ DE LOS ARCHIVOS DE LA WSA

Matthew Moir (Presidente,
Nueva Zelanda)
Asmaniah Fraval (Australia)
Ashadi Waclik (Indonesia)
Matthew Clark (EE. UU)
Garrett Thomson (EE. UU)

CENTROS DE ARCHIVOS DE LA WSA - ARCHIVEROS Y GESTORES:

Solihin Garrard (Gran Bretaña)
Daniela Moneta (WSA/EE. UU)
Ichiro Nakamura (Japón)
Farlan Williams (Indonesia)

EQUIPO DE ARCHIVOS DIGITALES DE LA WSA:

Sharif Marcks (Colombia)
Camilo Alvarez (Colombia)
Bryanna Galeano (España)
Pudji Wahjuni Purbo (Indonesia)
Murianti Lynn (Nueva Zelanda)

AYUDANTES INTERNACIONALES COMO ENLACES:

Kamilia Konrad (Austria)
Humphrey Williams (EE. UU)

ARCHIVOS DE LA WSA

Los Archivos de la WSA guardan grandes, valiosas y preciosas colecciones de las obras de Bapak e Ibu Siti Rahayu, y de la historia y difusión de Subud y su desarrollo organizativo.

Objetivos

Los Archivos de la WSA son un servicio del comité ejecutivo de la WSA y dependen de él.

La función de los Archivos de la WSA es recoger, gestionar y preservar para la posteridad:

- La obra de Bapak Muhammad Subud Sumohadiwidojojo, el fundador de Subud, en su forma original junto con la base probatoria y contextual de dicha obra.
- La obra de Ibu Siti Rahayu Wiryohudoyo en su forma original, junto con la base probatoria y contextual de dicha obra.
- Aquellos registros que dan cuenta del desarrollo histórico de Subud y que normalmente son archivados por una organización de importancia mundial.

Organización

La WSA tiene cinco Centros de Archivo internacionales:

Cilandak, Indonesia: Este centro, situado en Wisma Subud, está administrado y financiado por Yayasan Muhammad Subuh (YMS). Las colecciones principales son las charlas, cartas y escritos de Bapak y de Ibu Siti Rahayu.

Canberra, Australia: Los Archivos de la WSA en Canberra son el único centro enteramente financiado y administrado directamente por la WSA. Está designado como el lugar principal para todas las colecciones internacionales centradas en la historia, el desarrollo, la organización, las actividades y la difusión de Subud. También alberga las cintas de audio originales y sin editar de las charlas de Bapak de la Unidad de Preservación de Cintas de la WSA y los archivos digitales derivados.

Estados Unidos y Gran Bretaña: Estos centros albergan los archivos nacionales de sus países junto con importantes registros internacionales.

Japón, junto con cada uno de los otros Centros de Archivos de la WSA, conserva un conjunto de los primeros materiales de archivo de reserva distribuidos en 1979 y el microfilm distribuido en 1993.

ARCHIVOS DE LA WSA

(Continuación)

En febrero, el Consejo Mundial aprobó el proyecto de construcción de unas instalaciones climatizadas para los Archivos de la WSA en Canberra (Australia). La recaudación de fondos se llevó a cabo a lo largo de 2023. Estamos profundamente agradecidos por el generoso y amplio apoyo financiero a este proyecto tan esperado y trascendental.

Actividades y logros

Instalaciones en Canberra

En febrero de 2023, el Consejo Mundial Subud aprobó un plan para la construcción de unas instalaciones climatizadas para los Archivos de la WSA en Canberra. Se trataba de un espacio de trabajo/oficina y tres contenedores aislados de 40 pies, dentro de un cobertizo situado en los terrenos de Subud Canberra.

Los planes detallados se presentaron a la autoridad de planificación de ACT/Canberra en mayo y las aprobaciones de Desarrollo y Construcción se concedieron en diciembre. La construcción comenzará en enero de 2024 y está previsto que concluya a finales de mayo o junio. El coste del proyecto será de 455.672 dólares.

La recaudación de fondos se llevó a cabo a lo largo de 2023, y el proyecto quedó totalmente financiado a finales de año. Un generoso legado de 141.416 USD de Harlinah Longcroft proporcionó una sólida base para este esfuerzo. La WSA aportó otros 79.626 dólares, cantidad equivalente al legado de Lavinia Sinclair.

La MSF, Subud Australia, Subud Sri Lanka, Zona 3 y Zona 8 han hecho generosas subvenciones y donaciones. Además, los miembros han donado un total de 121.251 dólares a través de *Amigos de los Archivos*. Estamos profundamente agradecidos por el generoso y amplio apoyo financiero para este proyecto tan esperado y que ha marcado un hito.

Proyecto Archivos Vivos de la WSA

Ha continuado el proyecto de Archivos Vivos de la WSA para digitalizar activos de valor archivístico y almacenarlos y proporcionar acceso gestionado a los mismos en la plataforma de preservación Preservica. Ahora contamos con un equipo de seis personas para gestionar los diversos elementos de esta empresa.

En última instancia, prevemos digitalizar registros significativos de cada uno de los principales centros de archivos internacionales, las colecciones nacionales de los países miembros y los registros archivísticos y operativos de la WSA y sus entidades y afiliados.

En definitiva, prevemos digitalizar registros significativos de cada uno de los principales centros de archivos internacionales, las colecciones nacionales de los países miembros y los registros archivísticos y operativos de la WSA y sus entidades y afiliados.

Centro Amani

Se ha llevado a cabo un trabajo continuo y activo para organizar y digitalizar las colecciones de archivos nacionales e internacionales de Subud USA desde que se trasladaron a una instalación de archivos climatizada en el Amani Center, Subud Washington DC.

Estrategia de Archivos de la WSA

En septiembre de 2023 se celebró en el Centro Amani una productiva reunión sobre la Estrategia de Archivos de la WSA, organizada por el Consejo de Archivos Subud de EE.UU. Esta fue una reunión híbrida en la que participaron miembros del Subcomité de Archivos de la WSA, el Consejo de Archivos de Subud USA, el equipo de archivos digitales y los Ayudantes Internacionales.

JUNTA DE DIRECTORES:

Reinier Sillem (Presidente)
Robin Drewett
Valerie Drewett
George Helmer
Mustafa van Hien
Stewart Horthy

Director Ejecutivo:
Leonard Hurd

Editora:
Sandra McElroy Creemers

EQUIPO DE PUBLICACIONES:

Formado por transcritores, traductores, correctores y producción indonesios.

Fines y objetivos

Publicaciones Subud Internacionales (SPI) continúa transcribiendo y traduciendo las charlas de Bapak a partir de las grabaciones de audio existentes con el fin de proporcionar a las generaciones futuras la guía y las explicaciones de Bapak. Las grabaciones están siendo transcritas y traducidas del indonesio al inglés y a otros idiomas.



Las ediciones de las *Charlas de Bapak* están disponibles en:
www.subudbooks.com

PUBLICACIONES SUBUD INTERNACIONALES (SPI)

Publicaciones Subud Internacionales (SPI) es una organización benéfica independiente, registrada en el Reino Unido, y dirigida por miembros Subud.

Actividades y logros

En 2023, SPI publicó el Volumen 41. También se completaron las traducciones del Volumen 42 para su publicación en 2024. Esta edición cubre la última parte del viaje más largo de Bapak por el mundo llevado a cabo en 1972.

Volumen 31 - edición en español, se completó para su publicación en 2024.

La traducción existente de Susila Budhi Dharma fue revisada y corregida para una versión de bolsillo.

Desafíos

Uno de nuestros desafíos es prepararnos para el futuro y encontrar miembros cualificados y dedicados, preferiblemente en el Reino Unido, que puedan participar en la asunción de tareas como la gestión de nuestras existencias, nuestra librería en los congresos y la venta y envío de libros.

Otro desafío es localizar las grabaciones de audio que faltan del

año 1975 en La Haya y Eindhoven (Países Bajos), que son necesarias para la revisión del Volumen 1. Se trata de charlas de Bapak en La Haya y Eindhoven. Esto incluye charlas de Bapak en la etapa inicial de Subud en Occidente. Se cree que las grabaciones se encuentran en Indonesia. La Unidad de Preservación de Cintas ayudó a rastrear la posible ubicación de estas grabaciones mediante una investigación exhaustiva.

Colaboración

SPI colabora estrechamente con la Unidad de Preservación de Cintas (TPU). La TPU desempeña un papel esencial al proporcionar a SPI información detallada e investigaciones sobre charlas y grabaciones de Bapak.

SPI colabora con el equipo de traducción de la WSA y apoya la traducción de las charlas a otros idiomas.

TRADUCCIONES

Para comprender en profundidad el trabajo de las traducciones, todos los que trabajamos en ello: Archivos de la WSA, transcripores, traductores, correctores, editores, SPI, Subud Library y comités nacionales, reconocemos que: *Las palabras de Bapak e Ibu contienen una guía y un sabio consejo para los que practicamos el latihan kejiwaan de Subud y merecen todo el respeto y cuidado que podamos dar para que, ni ahora ni en el futuro, el mensaje sea tergiversado.*

Fines y objetivos

Nuestro objetivo es poner las Charlas de Bapak y las Charlas de Ibu a disposición de los miembros Subud en muchos idiomas diferentes.

Nuestro objetivo es asegurarnos de que las traducciones sean exactas. Seguimos un procedimiento para asegurar al lector que la fuente de las charlas traducidas es auténtica, rastreable y acorde con lo que sus autores dijeron y escribieron.

Actividades y logros

En 2023 subtitulamos tres charlas en vídeo en indonesio, francés, español e inglés: 68 TJK 6, 70 WOB 3 y 83 LON 14.

Se imprimió en indonesio el libro *Guía y Consejos para los Ayudantes de Bapak*.

Clasificación y autenticación de las fuentes

La WSA es responsable de demostrar la autenticidad de las palabras de Bapak.

Junto con los Archivos, la Oficina de Ibu y SPI elaboramos un documento, Identificar los tipos de fuentes de las palabras de Bapak, para ayudar a diferenciar lo que “Bapak dice” de lo que “Alguien dice que Bapak dice”.

Tenemos:

- **Fuentes directas:** “Bapak dice...” en grabaciones, escritos (Susila Budhi Dharma, Autobiografía, Cartas, escritos en los Pewarta), y transcripciones en indonesio / inglés de grabaciones perdidas.
- **Fuentes indirectas:** “Alguien dice que Bapak dice...”, como en notas de una charla no grabada o perdida, o un relato de una charla (escrito dentro de un período corto de la charla dada), o memorias (es decir, libros o artículos escritos por Miembros Subud).

Antes de esta clasificación de fuentes existía confusión sobre si las palabras de Bapak procedentes de fuentes indirectas estaban autorizadas por la WSA. La WSA puede demostrar

SUBCOMITÉ DE TRADUCCIONES:

Coordinadora de las Charlas de Bapak e Ibu en todos los idiomas:
Elisa Sánchez-Caballero

Trabajamos con los traductores de los diferentes idiomas, correctores, editores, equipo SPI, Archivos, Biblioteca Subud, Oficina del Ibu.

la autenticidad de las palabras de Bapak para las fuentes directas, y la autenticidad de la documentación para las fuentes indirectas.

Desafíos

Nos esforzamos continuamente por mejorar la calidad de las traducciones. Siempre estamos recordando a todos que citen las palabras de Bapak como se explica en la Guía de referencia para los extractos de las Charlas de Bapak y de las Charlas de Ibu, y que mencionen siempre la referencia de la fuente para que los lectores sepan de dónde ha salido una cita o un extracto, y así puedan estar seguros de su integridad.

Colaboración

Continuamos con los talleres de traductores vía Zoom, en los que traductores de todos los idiomas se reúnen para compartir y debatir los desafíos a los que se enfrentan al traducir las charlas de Bapak.

6 | FINANZAS 2023

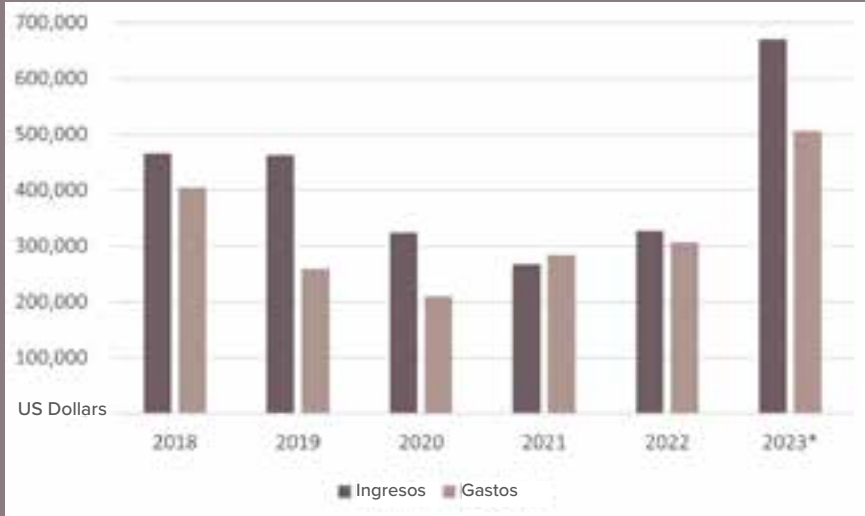
RESUMEN FINANCIERO

Tesorera de la WSA:
Hannah Baerveldt

Análisis Financiero 2023

Si se considera únicamente nuestra Posición de Tesorería a finales de 2023, la WSA parece estar bastante bien situada, con activos por un total de 1.045.009 USD. Sin embargo, ¡las apariencias engañan! Más de la mitad son “fondos designados”, lo que significa que sólo pueden utilizarse para fines muy específicos.

Por ejemplo, 145.596 USD se reservan para los preparativos del Congreso Mundial y, una vez gastados, deben reponerse con los ingresos del Congreso Mundial para que la próxima administración pueda disponer de ellos para la organización de su congreso. El saldo de los fondos designados, que asciende a 337.830 USD, está constituido principalmente por los fondos destinados a pagar los costes de construcción de las nuevas instalaciones de los Archivos en Canberra.



INGRESOS Y GASTOS - TENDENCIA DE SEIS AÑOS

2023* La cifra de ingresos incluye subvenciones de la Fundación Muhammad Subuh por valor de 268.333 USD (legado Longcroft y otras subvenciones).

2023* La cifra de gastos incluye 131.253 USD para el proyecto de la WSA en Canberra.

Esto nos deja con menos de la mitad de esa fantástica imagen del millón de dólares, apenas 427.404 USD. Y, en 2024, con el aumento de las actividades de fin de mandato, a medida que se acerca el Congreso Mundial y la esperada finalización de las instalaciones de los Archivos en Canberra, lo más probable es que la demanda de fondos agote por completo lo que tenemos actualmente en el banco. Por lo tanto, esperamos que el año que viene el nivel de donaciones sea elevado.

RESUMEN FINANCIERO

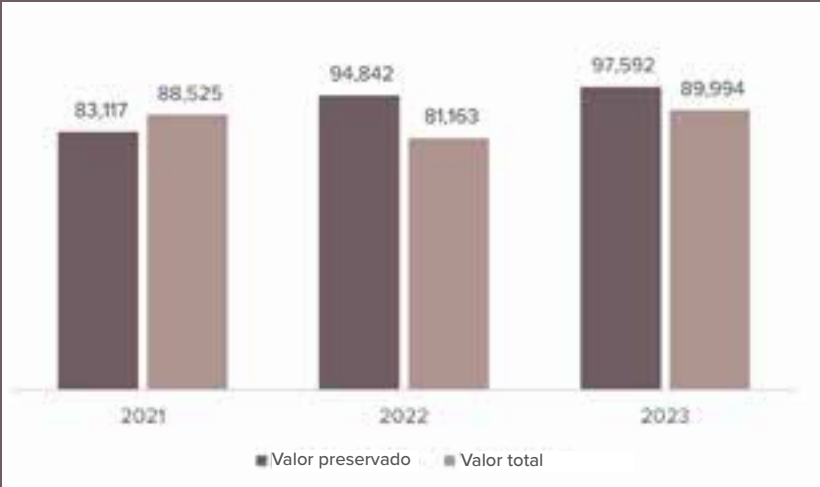
(Continuación)

Fondo de Dotación de la WSA

En 2023, la WSA recaudó 6.294 USD en donaciones al Fondo de Dotación de la WSA, mantenido y gestionado por la Fundación Muhammad Subuh. Los fondos no se han transferido todavía a la MSF.

Esperamos que este Fondo aumente su valor con el tiempo. Sus donaciones y legados son muy apreciados y convertirán nuestra esperanza en realidad. En su momento, el Fondo podrá contribuir anualmente al presupuesto de la WSA para preservar las charlas y los archivos de Bapak, actualizar las traducciones, permitir los viajes internacionales de los ayudantes y proteger nuestros derechos de autor y marcas registradas.

VALORES DEL FONDO DE DOTACIÓN DE LA WSA 2021 - 2023



Todos los valores están en USD y corresponden al final del año

ESTADÍSTICAS DE DOTACIÓN 2021 - 2023

PARTIDA	2021	2022	2023
Valor total preservado (final de año)	83,117	94,842	97,592
Valor Total (final de año)	88,525	81,164	89,994
Ganancia / Pérdida de Inversiones	5,408	-16,801	9,305
Donaciones	83,117	9,855	0
Tasa Admin	-	-416	-474
Añadido principal para mantenerse al día con la Infl.	-	1,870	2,750

GLOSARIO:

Valor conservado (PV): Valor a largo plazo de la dotación ajustado anualmente por la tasa de inflación.
Valor total: Valor a largo plazo más/menos el valor distribuible.
Ganancia/Pérdida de las inversiones: Cambio en el valor de la cartera de inversiones de la dotación durante un período de un año. MSF invierte en una cartera diversificada de activos, como acciones, bonos, con el objetivo de generar crecimiento e ingresos a largo plazo.
Donaciones: Donación de dinero o activos que recibe MSF.
Cuota de administración: Tarifa descontada de la dotación para cubrir los costos de administración y administración de la dotación.

INFORME DEL AUDITOR INDEPENDIENTE

Opinión

Hemos auditado los estados financieros de la Asociación Mundial Subud del año que terminó el 31 de diciembre de 2023, que comprenden el Estado de Situación Financiera al 31 de diciembre de 2023, los Estados de Actividad para el año finalizado, el Estado de Flujos de Efectivo para el año finalizado y las notas y políticas contables correspondientes.

En nuestra opinión, los estados financieros de la Asociación Mundial Subud para el año que terminó el 31 de diciembre de 2023, están preparados en todos los aspectos materiales y de acuerdo con los Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados adoptados por el Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad (IASB).

Base de la opinión

Nuestra auditoría la llevamos a cabo de acuerdo con las Normas Internacionales de Auditoría (NIA) (Reino Unido). Las obligaciones que nos incumben en virtud de esas normas se describen con más detalle en la sección de nuestro informe titulada “Obligaciones del auditor en materia de auditoría de los estados financieros”. Somos independientes de la Asociación, de acuerdo con los requisitos éticos pertinentes para nuestra auditoría de los estados financieros en el Reino Unido, incluida la norma ética del FRC, y hemos cumplido las demás obligaciones éticas de acuerdo con esos requisitos. Creemos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido es suficiente y apropiada para proporcionar una base para nuestra opinión.

Párrafo de Énfasis

Los estados financieros se preparan de acuerdo con los Estatutos, adoptando los principios contables generalmente aceptados para las organizaciones sin fines de lucro. Como resultado, los estados financieros pueden no ser adecuados para otro propósito. Nuestra opinión no se modifica con respecto a este asunto.

Responsabilidades de la administración

La administración es responsable de la preparación de los estados financieros, de acuerdo con los Principios de Contabilidad Generalmente Aceptados, adoptados por la Unión Europea, y del control interno que la administración determine necesario, para posibilitar la preparación de estados financieros sin errores importantes, ya sea por fraude o por error.

Al preparar los estados financieros, la administración es responsable de evaluar la capacidad de la Asociación para continuar siendo una empresa en funcionamiento, notificando, si procede, los asuntos relacionados con la empresa en funcionamiento y utilizando la base de la contabilidad de empresa en funcionamiento, a menos que la administración se proponga liquidar la Asociación o cesar sus operaciones, o no tenga más alternativa realista que hacerlo.

Los encargados de la administración también son responsables de supervisar el proceso de presentación de los informes financieros de la Asociación.

Responsabilidades del auditor en la auditoría de los estados financieros

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que los estados financieros en su conjunto están libres de errores importantes, ya sea debido a fraude o error, y emitir un informe del auditor que incluya nuestra opinión. La garantía razonable es un alto nivel de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de acuerdo con las NIA (Reino Unido) vaya siempre a detectar una declaración errónea importante cuando exista. Las incorrecciones pueden surgir de un fraude o un error y se consideran materiales si, individualmente o en conjunto, podría esperarse razonablemente que influyan en las decisiones económicas de los usuarios, tomadas en base de estos estados financieros.

Las irregularidades, incluido el fraude, son casos de incumplimiento de las leyes y los reglamentos. Diseñamos procedimientos en consonancia con nuestras responsabilidades, descritas anteriormente, para detectar errores materiales en relación con las irregularidades, incluido el fraude. A continuación, se detalla en qué medida nuestros procedimientos son capaces de detectar irregularidades, incluido el fraude: A partir de nuestra experiencia comercial y sectorial general y de las conversaciones mantenidas con los administradores y la dirección, hemos identificado las áreas de las leyes y reglamentos que razonablemente podrían tener un efecto material sobre los estados financieros. Hemos comunicado las

INFORME DEL AUDITOR INDEPENDIENTE

(Continuación)

leyes y los reglamentos identificados a lo largo de nuestro mandato, y hemos permanecido atentos a cualquier indicio de incumplimiento a lo largo de la auditoría.

La compañía está sujeta a las leyes y los reglamentos que rigen la elaboración de los estados financieros, incluida la legislación sobre información financiera y la legislación sobre otras compañías. La empresa también está sujeta a otras leyes y reglamentos cuyas consecuencias de incumplimiento podrían tener una repercusión importante en los importes o en los datos de los estados financieros, como la legislación laboral, la lucha contra el soborno, la lucha contra el blanqueo de dinero y determinados aspectos de la legislación empresarial.

Debido a las limitaciones inherentes a una auditoría, existe el riesgo inevitable de que no hayamos detectado algunas incorrecciones significativas en los estados financieros, aunque hayamos planificado y ejecutado correctamente nuestra auditoría de acuerdo con las normas de auditoría. En cualquier auditoría, sigue existiendo un mayor riesgo de no detectar irregularidades, ya que éstas pueden implicar confabulación, falsificación, omisiones intencionadas, tergiversaciones o la anulación de controles internos. No somos responsables de prevenir el incumplimiento y no se puede esperar que detectemos el incumplimiento de todas las leyes y reglamentos.

Una descripción más detallada de nuestras responsabilidades para la auditoría de los estados financieros, se encuentra en la página web del “Consejo de Información Financiera” en: www.frc.org.uk/auditorsresponsibilities. Esta descripción forma parte del informe de nuestro auditor.

Nuestro trabajo de auditoría se ha llevado a cabo para que podamos indicar al consejo de administración los asuntos que debemos exponerles en un informe de auditoría y no con otro fin. En la máxima medida que la ley lo permita, no aceptamos ni asumimos responsabilidad alguna ante nadie más que el consejo de administración como organismo, por nuestro trabajo de auditoría, por este informe o por las opiniones que hemos formado.

Stuart Carrington FCA

Por y en nombre de

Westcotts (SW) LLP
Contables Públicos y
Auditores de Cuentas

Timberly
South Street
Axminster, Devon
EX13 5AD
United Kingdom

05.06.2024

ESTADO DE LA SITUACIÓN FINANCIERA

Al 31 de Diciembre, 2023 y 2022 (en dólares EE.UU)

	2023	2022
ACTIVOS		
Bancos/Efectivo	\$ 1,033,681	\$ 813,622
Cuentas por cobrar y pagos anticipados	\$ 11,328	\$ 30,030
Total Activos	\$ 1,045,009	\$ 843,652
PASIVOS & ACTIVOS NETOS		
Pasivos		
Comprobantes de gastos e ingresos recibidos por adelantado	\$ 134,179	\$ 111,884
Total pasivos	\$ 134,179	\$ 111,884
Activos Netos		
No restringidos/No designados	\$ 427,404	\$ 515,075
Junta designada – Fondo Congreso Mundial	\$ 145,596	\$ 155,582
Limitado Temporalmente a los Donantes	\$ 337,830	\$ 61,111
Total Activos Netos	\$ 910,830	\$ 731,768
Total Pasivos y Activos Netos	\$ 1,045,009	\$ 843,652

ESTADO DE LA ACTIVIDAD

En 2023 (en dólares EE.UU)

	Sin restringir	Designado	Restringido	Total
INGRESOS				
Contribuciones de los miembros	\$ 175,310	\$ -	\$ 41,809	\$ 217,119
Donaciones de Empresas	\$ 28,460	\$ -	\$ 26,696	\$ 55,156
Subvenciones recibidas	\$ -	\$ -	\$ 268,333	\$ 268,333
Donaciones Individuales	\$ 27,569	\$ -	\$ 72,533	\$ 100,102
Legados	\$ -	\$ -	\$ 114	\$ 114
Otros ingresos	\$ 29,113	\$ -	\$ -	\$ 29,113
Total ingresos	\$ 260,452	\$ -	\$ 409,485	\$ 669,937
Activos netos liberados de restricciones	\$ 142,752	\$ (9,986)	\$ (132,766)	\$ -
Total	\$ 403,204	\$ (9,986)	\$ 276,719	\$ 669,937
GASTOS				
Programas				
Kejiwaan	\$ 138,050	\$ -	\$ -	\$ 138,050
Dotación	\$ 447	\$ -	\$ -	\$ 447
Media Unit	\$ 239,337	\$ -	\$ -	\$ 239,337
Programas Actividad Humana	\$ 25,528	\$ -	\$ -	\$ 25,528
Total gastos de los programas	\$ 403,362	\$ -	\$ -	\$ 403,362
Total gastos de los programas				
Presidente WSA, Reps Zona, WSC	\$ 27,420	\$ -	\$ -	\$ 27,420
Ejecutivo de la WSA	\$ 61,512	\$ -	\$ -	\$ 61,512
Auditoría	\$ 6,414	\$ -	\$ -	\$ 6,414
Congreso Mundial	\$ 7,624	\$ -	\$ -	\$ 7,624
Total Apoyo a los Servicios	\$ 102,610	\$ -	\$ -	\$ 102,610
Total Gastos Operativos	\$ 505,972	\$ -	\$ -	\$ 505,972
Pérdida (ganancia) cambiaria	\$ (15,097)	\$ -	\$ -	\$ (15,097)
Total Gastos	\$ 490,875	\$ -	\$ -	\$ 490,875
Variación del activo Neto	\$ (87,671)	\$ (9,986)	\$ 276,719	\$ 179,062
Activos netos al comienzo del periodo	\$ 515,075	\$ 155,582	\$ 61,111	\$ 731,768
Activos Netos al finalizar en periodo	\$ 427,404	\$ 145,596	\$ 337,830	\$ 910,830

